

MERCREDI  
8 NOVEMBRE  
2017



**Deux transactions chez les Maroons**  
PAGE 22

Mickaël Fillion

**L'hiver dans l'œil de Normand Cazalais**  
PAGE 6

**Granby**  
Un pan d'histoire disparaîtra  
PAGE 4



# EN ZONE DE TURBULENCES

Fournisseurs impayés, déficit et démissions: le spectacle aérien bat de l'aile **PAGES 2 ET 3**



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

- Sièges avant et arrière chauffants
- Dégivreur d'essuie-glaces
- Volant chauffant
- Automatique
- Climatisation
- Groupe électrique complet
- Régulateur de vitesse
- Androïde auto/Carplay de Apple
- Caméra de recul



**+ 4 pneus d'hiver GRATUITS**



**Elantra 2018** GL automatique

En location à partir de :

**58\$** par semaine

Location **48 mois\***  
(208 semaines)

**0\$ comptant**

**HYUNDAI** Cowansville **Là où le prix et le service font la différence!**

120, rue Bell, Cowansville 450 266.3000

MD Prix des véhicules montrés : Elantra Limited 2018 : 29 418 \$. Frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur sur les modèles équipés d'un climatiseur), et frais de livraison et de destination de 1 705 \$ inclus. Des conditions et des limitations supplémentaires s'appliquent. \*Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur le modèle neuf suivant : Elantra GL automatique 2018 à un taux annuel de 0 %. 208 paiements de 58 \$ par semaine pour 48 mois sans obligation au terme du contrat de location. Comptant initial de 0 \$ et premier versement exigés. Cette offre ne peut être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule nécessaire. Obligation totale de location de 11 960 \$. Kilométrage annuel de 16 000 km, 12 ¢ par km additionnel. \*Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation et un réservoir plein de carburant. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. Visitez www.hyundaicanada.com ou un concessionnaire pour tous les détails.

SOMMAIRE

- arts et spectacles 6 et 7
- carrières et professions 12
- horoscope 19
- jeux 15
- loterie 5
- nécrologie 17 à 19
- observateur 21
- petites annonces 16
- sports 20
- super grille 14

NOUS JOINDRE

**ADRESSE**  
76, rue Dufferin  
Granby J2G 9L4

**NUMÉRO GÉNÉRAL**  
450-375-4555

**ÉVÉNEMENTS URGENTS**  
450-375-9081

**RÉDACTION**  
redaction@lavoixdelest.ca  
Télé. 450-777-4865

**PUBLICITÉ**  
publicite@lavoixdelest.ca  
Télé. 450-777-7221

**ANNONCES CLASSÉES**  
450-375-8888  
classees@lavoixdelest.ca

**ABONNEMENT ET LIVRAISON**  
450-375-4555, option 2  
abonnement@lavoixdelest.ca

**SANS FRAIS**  
1-800-420-3214



lavoixdelest.ca  
facebook/lavoixdelest  
@lavoixdelest

SPECTACLE ET SALON AÉRIEN DES CANTONS-DE-L'EST

# Un important déficit



**JEAN-FRANÇOIS GUILLET**  
jean-francois.guillet@lavoixdelest.ca

**BROMONT — Les organisateurs de la plus récente mouture du Spectacle et salon aérien des Cantons-de-l'Est (SSACE) font face à un déficit de plus de 100 000 \$. Ils tentent actuellement de trouver une solution pour rembourser**

**leurs fournisseurs et relancer l'événement pour 2018.**

À l'origine, les organisateurs du SSACE 2017, dont le budget global avoisinait un demi-million, prévoient pourtant dégager un surplus de 50 000 \$ à 100 000 \$. Or, on parle désormais d'un imposant manque à gagner. « On a environ 170 000 \$ dans le compte de banque, mais on a des dettes qui dépassent 300 000 \$. D'un autre côté, il nous reste encore de l'argent à recevoir », a indiqué en entrevue le vice-président du conseil

d'administration, Jacques Latendresse.

Malgré la pluie et un petit budget, le spectacle aérien de 2014 avait attiré plus de 35 000 personnes à l'aéroport Roland-Désourdy, générant même un surplus. En 2017, près de 34 000 spectateurs ont visité le site durant les trois jours de canicule.

Selon Alexis Étienne, directeur général responsable de la logistique du récent spectacle aérien, la formule d'il y a trois ans, de moins grande envergure, aurait dû être préconisée. Il remet notamment en question l'inexpérience et le manque d'ouverture de certains membres de l'équipe.

« Un déficit de plus de 100 000 \$, c'est un non-sens, a clamé le pilote d'expérience ayant été impliqué dans plusieurs spectacles aériens. J'ai levé le drapeau rouge à plusieurs reprises parce que le budget de marketing grimpeait trop vite. [...] Mais on m'a dit que le comité exécutif avait donné toute autorité à Michel Lecomte (responsable des ventes et du marketing). [...] Si une personne m'avait abordé, dans les trois du C.A. qui m'ont recruté en début d'année, en me disant qu'ils voulaient faire un « Superbowl » du spectacle aérien, j'aurais dit non. Faire du profit, ce n'est pas l'objectif d'un événement comme ça. » Selon nos informations, le budget de marketing de



l'événement est passé de près de 35 000 \$ initialement à plus de 125 000 \$ au final.

« À la dernière minute »

La majeure partie du déficit du SSACE 2017 découle d'un achalandage beaucoup plus faible qu'escompté le dernier jour de l'événement, soutient le vice-président du C.A., Jacques Latendresse. La programmation revue « à la dernière minute » a fait défaut, croit-il.

« On a dû rectifier le tir à trois semaines de l'événement quand on a su que l'armée ne venait pas le dimanche à cause des feux [en Colombie-Britannique], explique-t-il. Ils devaient débarquer pour tout le week-end avec des tanks, des hélicoptères pour faire un show d'évacuation et des simulations au sol. [...] Alors

on a demandé aux performeurs s'ils voulaient étirer jusqu'au dimanche. Ça nous a mis dans le pétrin. »

« Ce n'est pas de la mauvaise administration, renchérit Michel Lecomte. On a été victimes d'une circonstance de programmation. »

Un argument que rejette Alexis Étienne. « On savait depuis le début que l'armée peut annuler en dedans de 14 jours, a-t-il fait valoir. C'est toujours comme ça. Il fallait prévoir un plan B et voir moins grand, en gardant l'aspect familial au cœur des priorités. »

**JEAN-FRANÇOIS GUILLET**

LE MOT DU JOUR ANTIDOTE

OFFERT PAR GROUPE CAPITALES MÉDIAS

**JAVELLE**, nom féminin

- Définitions** – 1. [Agriculture] Petit amonçèlement de tiges de céréales laissées sur le sillon en attendant la mise en gerbes. 2. [Régional] Faisceau de sarments. 3. Tas de sel, dans les salins.
- Synonymes** – 1. brande, fagot, faisceau, fascine, ligot, cotret, fagotin, falourde, margotin; 3. camelle, meulon.
- Rimes** – *tavel* : vin rosé provenant de la région de Tavel; *gravelle* : [Médecine] [Vieux] maladie qui se caractérise par des concrétions rénales; [Québec] [Familier] fin gravier...



Après le français, l'anglais!  
**Antidote 9**

WINDOWS • MAC • LINUX

www.antidote.info

PUBLIÉ DANS TOUS LES QUOTIDIENS DE GROUPE CAPITALES MÉDIAS

leSoleil

leDroit

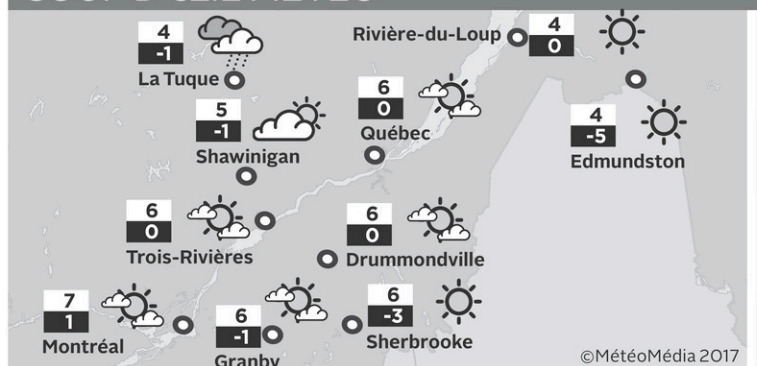
leNouvelliste

laTribune

leQuotidien leProgrès

laVoixdel'Est

COUP D'ŒIL MÉTÉO



**Demain**  
Max. 8  
Min. -6  
Ensoleillé avec passages nuageux  
Précipitations : 20 %

**Samedi**  
Max. -1  
Min. -6  
Ensoleillé  
Précipitations : 20 %

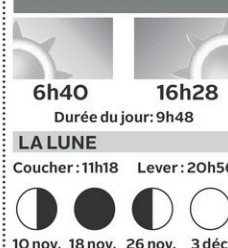
**Vendredi**  
Max. -4  
Min. -6  
Ciel variable  
Précipitations : 30 %

**Dimanche**  
Max. 3  
Min. 0  
Ciel variable  
Précipitations : 30 %

AU QUÉBEC

Baie-Comeau	Beau	3	0
Bromont	Ensoleillé	6	0
Chibougamau	Ave neige	-1	-3
East Angus	Soleil	5	-4
Gaspé	Soleil	4	-5
Gatineau	Beau	7	-2
Iles-de-la-Mad.	Variable	5	4
Joliette	Beau	6	-1
La Grande	Faib neige	-3	-11
La Malbaie	Ensoleillé	4	1
Maniwaki	Variable	5	0
Rimouski	Ensoleillé	3	-2
Saguenay	Éclaircies	4	0
Saint Georges	Soleil	4	-4
Victoriaville	Ensoleillé	6	-1

LE SOLEIL



ALMANACH

Maximum hier	4,0°
Minimum hier	-0,1°
Normale le jour	6,5°
Normale la nuit	-0,6°
Record max	20,0°/1975
Record min	-10,5°/2002
Précipitations (avant-hier)	
Ce mois-ci	54,0 mm
Ce mois-ci l'an dernier	19,3 mm
Cette saison	1166,7 mm
La saison dernière	1078,5 mm
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige	



Téléchargez MétéoÉclair sur votre téléphone intelligent.

# plombe l'événement



Jacques Latendresse et Michel Lecomte, respectivement vice-président et responsable du marketing et des ventes du SSACE 2017, tentent de trouver une solution pour éponger l'important déficit de l'événement et payer les fournisseurs. — PHOTO ALAIN DION

Une dépense tout à fait justifiée, soutient M. Lecomte. « C'est utopique qu'avec un budget de 35 000 \$, tu puisses donner le plein essor à un événement porteur comme le spectacle aérien, a-t-il fait valoir. [...] En 2014, ça a été fait avec des gens qui ont travaillé jour et nuit, avec des moyens limités, de sorte que le niveau de dépenses n'était pas du même ordre que cette année. [...] Pour 2017, on a mis un plan de communication réaliste, raisonnable à la mesure de nos

moyens qui, somme toute, a bien fonctionné. »

## FOURNISSEURS

Plusieurs fournisseurs du SSACE sont mécontents et s'impatientent (voir autre texte), craignant de ne pas avoir l'argent qui leur est dû. Jacques Latendresse a tenté de se faire rassurer à ce sujet. « C'est notre objectif que tout le monde soit payé, a-t-il dit, mentionnant ne pas avoir été informé de la grogne chez les fournisseurs. [...] Personne ne se

met d'argent dans les poches. On est tous bénévoles et on a donné près de 1000 heures chacun. J'ai même investi moi-même dans le projet. »

MM. Lecomte et Latendresse ont récemment rencontré les dirigeants de la Ville pour leur faire part de la situation financière précaire de l'événement. Bien qu'ils n'en aient pas fait officiellement la demande, les deux hommes souhaiteraient que Bromont injecte de l'argent pour les aider à éponger le déficit. « On aimerait que [la Ville] nous supporte financièrement pour payer notre monde en 2017 et faire l'édition 2018 », a soutenu le vice-président du C.A.

Il ne semble toutefois pas y avoir d'ouverture en ce sens du côté de la municipalité. « On va analyser le dossier avec le nouveau conseil municipal. D'un autre côté, c'est un événement unique et important qui attire les foules. [...] Mais ça passe par une santé financière. [...] Éponger le déficit [d'un événement], les Villes s'assurent de ne pas tomber dans ce panneau-là », a fait valoir le directeur général de Bromont, Éric Sévigny.

Selon M. Latendresse, le quart des factures des fournisseurs devraient leur être remboursé sous peu. Il met toutefois un bémol. « Il y a des déboursés de chèques qui vont se faire pour ceux qu'on reconnaît. Certaines factures dépassent les contrats déjà établis. [...] On veut rencontrer les plus gros fournisseurs pour leur expliquer la situation. » Si l'ensemble de la dette n'est pas effacé envers les fournisseurs, a précisé M. Latendresse, ceux-ci pourraient se faire offrir un dédommagement « sous la forme de visibilité pour la prochaine édition ».

## Démissions au sein du comité organisateur

Trois membres du comité organisateur du SSACE 2017 ont démissionné au cours des derniers jours. Le président de l'événement, François Dandenault, est du nombre. « Je suis triste que l'on soit déficitaire. [...] Je n'étais pas sur la même longueur d'onde que certaines personnes à l'intérieur de l'organisation, a-t-il indiqué, préférant ne pas commenter plus avant à ce sujet. [...] Des gens manquaient d'expérience. Il y

a eu du cafouillage pendant et après le show. »

De leur côté, MM. Latendresse et Lecomte ont soutenu que cette vague de démissions est principalement attribuable au fait que les personnes concernées n'avaient simplement pas assez de temps pour s'impliquer dans l'organisation, rejetant du revers de la main que des déchirements à l'interne soient en cause.

Toutefois, tant François Dandenault qu'Alexis Étienne

croient que Bromont est l'endroit idéal pour accueillir un spectacle aérien en 2018. « L'événement a sa raison d'être, c'est indéniable, a mentionné M. Dandenault, qui demeure à la tête du conseil d'administration du SSACE. Les retombées sont très grandes pour la région. Pour que ça fonctionne au niveau de l'organisation, il faut seulement avoir les bonnes personnes au bon endroit. » **JEAN-FRANÇOIS GUILLET**



— PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

## Des fournisseurs s'impatientent

MARIE-ÈVE MARTEL

marie-eve.martel@lavoixdelest.ca

### « MAUVAISE GESTION » DÉNONCÉE

Certains fournisseurs du Spectacle et salon aérien des Cantons-de-l'Est craignent de ne jamais revoir la couleur de leur argent, étant donné la santé financière déficitaire de l'organisation.

*La Voix de l'Est* a joint quelques-uns des prestataires de service de l'événement, envers qui le SSACE aurait une dette pouvant atteindre plusieurs milliers de dollars. Dans quelques cas, un acompte leur avait été versé avant la tenue du festival; dans d'autres, rien du tout. On nous raconte également que des entreprises ont dû payer une franchise pour pouvoir être présentes sur le site ou qu'elles auraient avancé des fonds qui devaient leur être remboursés.

Certains fournisseurs ont refusé de commenter la situation, d'autres n'ont pas rappelé *La Voix de l'Est*. D'autres, encore, se sont confiés sous le couvert de l'anonymat, par peur de ne pas être payés ou de ne pas être réembauchés par le comité organisateur, qui prévoyait toujours tenir un spectacle l'an prochain.

L'un d'entre eux a indiqué avoir été récemment en communication avec des membres du comité organisateur du SSACE. « On m'a dit que les paiements étaient retardés parce que des partenaires (du SSACE) n'avaient pas encore versé leur soutien financier », a-t-il indiqué.

« On m'a dit qu'on me paierait en décembre, et j'espère que c'est vrai », ajoute-t-il.

Un autre prestataire de services dit avoir été informé que son dû ne lui serait pas payé en entier, si on le lui verse. Il déplore également les tentatives de l'organisation de noyer le poisson en essayant de gagner du temps. « On se fait niaiser solide et ça ne regarde pas bien pantoute », fulmine-t-il, attribuant le fiasco à la « mauvaise gestion » de l'événement.

Le propriétaire d'une troisième entreprise ayant œuvré pour le SSACE a fait savoir que « peu importe si on me rembourse mon acompte, je vais avoir perdu de l'argent en bout de ligne ». « On est encore dans l'attente, déplore-t-il. Ils [ndlr : les membres du conseil d'administration] se sont fait avoir. Ils avaient les mains liées. »

Un dernier fournisseur, qui attend toujours la totalité de la somme qui lui est due, est pour sa part peu inquiet. « C'est vrai que je n'ai pas été payé, d'autres m'ont dit qu'ils n'ont pas été payés, mais je suis sûr que je vais l'être, a-t-il confié. C'est normal que dans certains cas, ça prenne quelques semaines. »

L'entrepreneur a indiqué avoir une excellente relation d'affaires avec le comité organisateur du SSACE, qui lui doit toujours quelques dizaines de milliers de dollars. « J'ai eu une très belle collaboration avec eux et j'espère qu'elle va se poursuivre l'an prochain », a-t-il fait savoir.

Pour une expérience différente de l'immobilier !



**Hélène Vaillancourt**

C. 450 525.0736  
Courtier immobilier résidentiel

Bur.: 450 378.4120

**Michel Arès**

C. 450 775.1657  
Courtier immobilier



Achat • vente • résidentiel • commercial • agricole

5196780



**Vous avez des infos ?**

Écrivez-nous à [redaction@lavoixdelest.ca](mailto:redaction@lavoixdelest.ca)



**PROGRAMMATION  
SME 2017**

**POUR LES ENTREPRENEURS DE  
LA MRC DE ROUVILLE**

**13 novembre**  
Capsules vidéo MENTORAT-Desjardins

**14 novembre**  
Relève agricole rouvilloise

**15 novembre**  
Techniques de vente et négociation

**16 novembre**  
Cuvée entrepreneuriale 2017

**17 novembre**  
Portraits des lauréats de la Pomme de verre



**POUR INFORMATION**

**MRC DE ROUVILLE**  
450 460-2127  
[info@mrcrouville.qc.ca](mailto:info@mrcrouville.qc.ca)  
[www.mrcrouville.qc.ca](http://www.mrcrouville.qc.ca)

Activités rendues possibles avec  
la participation financière de :



**MUNICIPALITÉ  
RÉGIONALE DE  
COMTÉ DE ROUVILLE**

5246273

## COOP DES MONTÉRÉGIENNES

# La meunerie bientôt démolie



**MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU**

[marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca](mailto:marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca)

**GRANBY** — Un pan d'histoire est sur le point de disparaître à Granby. L'imposante meunerie de la Coop des Montérégiennes sera finalement démolie à partir de la mi-novembre, a confirmé mardi le directeur général de l'endroit, Christian Massé.

« Après plusieurs années d'attente, ça devrait se faire. Selon les démolisseurs, ça va être une des plus grosses (meuneries) de la province à être démolie », a souligné M. Massé.

Le projet est dans l'air depuis 2012, mais il n'avait pas pu se concrétiser pour différentes raisons, entre autres parce que Rogers Communications a une antenne sur l'ancienne meunerie. Une entente est sur le point d'être signée, au terme de longues négociations, afin que Rogers branche une antenne ailleurs et que la Coop des Montérégiennes puisse procéder à ses travaux, souligne M. Massé.

La Coop a aussi envisagé durant un temps de construire une quincaillerie rue Principale à Granby, mais ce projet est désormais sur la glace pour une période indéterminée. En septembre dernier, la coopérative a plutôt annoncé s'être portée acquéreur de la quincaillerie Home Hardware Surplus Malouin de la rue Saint-Jude Sud à Granby. Elle l'exploite sous la bannière BMR.

Chose certaine, le siège social de la Coop des Montérégiennes demeurera rue Sainte-Thérèse, à deux pas des installations de la meunerie. Une usine d'engrais minéraux y avait aussi pignon sur rue, mais elle a récemment été démolie. La Ville de Granby a accordé les permis nécessaires à ces travaux.

Pour l'heure, le conseil d'administration de la Coop n'a pas encore statué sur l'utilisation future du vaste terrain — situé au centre-ville, dans le même quadrilatère que les Aliments Ultima — qui sera créé par la disparition des deux installations agricoles, note Christian Massé.



L'imposante meunerie de la Coop des Montérégiennes sera finalement démolie à partir de la mi-novembre, confirme le directeur général, Christian Massé.

— PHOTO ALAIN DION

### SOUVENIRS

La démolition de la meunerie s'est imposée en 2012, lorsqu'elle a officiellement cessé ses activités après un demi-siècle à cet endroit. Donner une seconde vie au bâtiment n'était pas une des options envisagées.

« Le réseau Coop a regroupé les meuneries industrielles. Il y avait une surcapacité de production pour les besoins. Nous avons fermé quelques endroits pour diminuer nos coûts de production. La meunerie de Granby était utilisée à 50 % de sa capacité depuis quelques années », avait expliqué à l'époque M. Massé. Celui-ci était directeur général de la Coop Excel, devenue la Coop des Montérégiennes à la suite d'une fusion.

La démolition de la meunerie aura par ailleurs une résonance particulière auprès de certains menuisiers granbyens, aujourd'hui

retraités. *La Voix de l'Est* avait rapporté il y a cinq ans qu'une poignée d'entre eux ont mis leur talent et leur jeunesse à profit pour construire six silos de béton de 60 pieds de haut à l'arrière du bâtiment il y a plus de 50 ans. Le chantier était dirigé par Léo Bouthiette. Celui-ci avait d'ailleurs affirmé que la démolition des silos ne serait pas facile. « Ils ont été trop bien faits. Il y avait du fer en masse là-dedans », avait-il lancé.

Les installations de la meunerie ont été construites en deux phases. La première s'est déroulée au début des années 1960 et la deuxième, dans les années 1980.

Selon Christian Massé, la démolition de la meunerie devrait s'échelonner entre la mi-novembre et janvier 2018. D'ici là, certains travaux de préparation restent à compléter. « On est dans le processus. Tout devrait être démolé durant l'hiver », dit-il.



## ► WATERLOO ÉLECTRIQUE

Trois bornes de recharge pour véhicules électriques font désormais partie du décor à Waterloo. Deux de ces bornes conventionnelles de 240 volts sont installées au kiosque touristique de la rue Foster; l'autre est accessible à l'aréna Jacques-Chagnon. Leur mise en service est prévue pour cette semaine. Pour la réalisation de l'ensemble du projet — qui pourrait éventuellement compter d'autres bornes —, la Ville avait contracté un emprunt de 56 000\$. Par ailleurs, un troisième véhicule 100 % électrique vient s'ajouter aux deux autres déjà utilisés par le service d'urbanisme et des travaux publics de la municipalité. Le nouveau véhicule utilitaire sport de marque KIA Soul est muni de tous les équipements nécessaires pour répondre aux besoins des premiers répondants de Waterloo. **ISABEL AUTHIER** — PHOTO JANICK MAROIS

## ROXTON POND

# Défaite sereine pour Chantal Gareau

**PASCAL FAUCHER**

pascal.faucher@lavoixdelest.ca

**Candidate à la mairie de Roxton Pond, l'agricultrice et femme d'affaires Chantal Gareau accepte la défaite avec sérénité.**

« La population ne se trompe jamais », soutient la copropriétaire du vignoble Côte des Limousins, « et elle s'est plus reconnue en Pierre Fontaine ». Elle qualifie le nouveau maire de « très bonne personne » qui saura faire la transition avec le précédent occupant de l'hôtel de ville, Raymond Loignon, en poste depuis 15 ans.

M<sup>me</sup> Gareau estime avoir été « peut-être trop progressiste » dans son approche, notamment en proposant une grande consultation publique. « Certains n'en voyaient peut-être pas l'importance, dit-elle. Mais je voulais que la population sache exactement où je voulais aller. »

### COMITÉ DE RÉFLEXION

Elle dit aussi avoir eu de la difficulté à « faire sortir le vote » et reconnaît que M. Fontaine est un homme très impliqué dans sa communauté, ce qui l'a avantage. Elle n'exclut pas de mettre sur pied un comité de réflexion — et non d'opposition, tient-elle à préciser — qui se penchera sur le développement de Roxton Pond et soumettra le fruit de ses travaux au conseil municipal.

« Il y a une réflexion à faire sur qu'est-ce qu'on veut développer », dit la femme de 55 ans, qui ne restera pas inactive. Elle veut agrandir le vignoble qu'elle gère en compagnie de son conjoint, l'ex-député de Shefford Bernard Brodeur, et siège toujours au conseil d'administration de Solidarité ethnique régionale de la Yamaska.

Elle ne compte pas se représenter en politique municipale. « Je n'ai pas d'intérêt, dit-elle. Je ne cherche pas le pouvoir, je cherche l'action ! »



La candidate à la mairie estime avoir été « peut-être trop progressiste » dans sa campagne, notamment en proposant une grande consultation publique. « Certains n'en voyaient peut-être pas l'importance », dit Chantal Gareau.

— PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

**LOTO QUÉBEC** RÉSULTATS DU : LUNDI 6 NOVEMBRE 2017

**Grande VIE** 04 18 22 38 48  
Grand NUMÉRO (GN) 2

**TOUT-ORNIEN** 04 05 06 08 09 10  
12 13 14 15 16 24

**Lotto 6/49** 4 2 4 4 6 6 2 6

**Sprinto** 02 10 29 39 40

**Lotto POKER** 2 3 5 9 10

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
12 JANVIER 96 POISSONS

**Ebanco** 03 04 06 09 12 13 23 26 33 34  
40 46 48 51 55 57 58 59 62 63 Turbo x 3

**Quotidienne** 2 95 3 185 4 3994  
**Triplex** 14 19 29 39 41  
**Extra** 4525945

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**Le Centre de Médecine & Chirurgie Esthétique** 450 378.0030  
398, rue Principale, bureau 3, Granby  
www.esthetique.qc.ca

Depuis 1992  
Plus de 30 000 patients traités

**TRAITEMENTS ESTHÉTIQUES**

- Injectables anti-rides
- Botox
- Varices
- Cellulite
- Liposuccion
- Traitements par lasers
- Rajeunissement du visage
- Chirurgies esthétiques

Dr Pierre Courchesne, directeur médical (omnipraticien) | Dr Mirko Gilardino, chirurgien plasticien. Spécialiste en chirurgie craniofaciale pédiatrique et en chirurgie esthétique pour adultes

# L'hiver dans l'œil de Normand Cazalais



**ISABEL AUTHIER**  
isabel.authier@lavoixdelest.ca

À quelques jours de l'apparition des premiers flocons, la nouvelle version de *Vivre l'hiver au Québec* de l'auteur Normand Cazalais arrive à point nommé.

À l'invitation de sa maison d'édition Fides, l'Abbotsfordien a repris son ouvrage original — récipiendaire du prix Marcel-Couture du Salon du livre de Montréal en 2010 — pour en faire une version « revue et augmentée ».

« J'ai ajouté de nouvelles photos, quelques détails, et j'ai ajusté certaines choses pour qu'elles correspondent mieux à la réalité d'aujourd'hui, au sujet du déglacage des routes ou des normes pour les poêles à bois, par exemple », raconte M. Cazalais.

Dans cette réédition de *Vivre l'hiver au Québec*, d'abord paru en 2009, il en a aussi profité pour ajouter un chapitre entier où il donne la parole aux « gens d'ailleurs ». Des touristes ou des étrangers établis au Québec



L'auteur de Saint-Paul-d'Abbotsford, Normand Cazalais. — PHOTO CHRISTOPHE BOISSEAU-DION

qui partagent leur vision de notre hiver.

« Pour plusieurs, on est des espèces d'extraterrestres! Je voulais qu'ils me racontent leur rapport à l'hiver québécois », ajoute l'auteur et géographe, qui a notamment été journaliste, chroniqueur et prof d'université.

Lui-même en a long à dire sur le sujet. « Sans l'hiver, les Québécois ne seraient pas ce qu'ils sont. Ça a marqué notre société.

On a inventé des outils pour l'hiver, on a bâti des maisons adaptées... Cette saison a inspiré des films, des romans, dans lesquels l'hiver est un personnage en soi », affirme-t-il, en rappelant à quel point peu de régions du monde ont les particularités du Québec. « Comme passer de -35 °C à 15 °C dans le même mois! »

Celui qui qualifie la saison froide de « vivifiante » propose encore une fois aux lecteurs une

incursion dans les coutumes, l'histoire, la géographie, l'architecture, les activités, l'économie et mille et une autres facettes liées à l'hiver québécois. Recettes et chansons en prime!

## AUTEUR PROLIFIQUE

Il y a quelques semaines à peine, Normand Cazalais publiait également *Montréal ma ville*, « un beau livre » où il raconte la métropole à travers son histoire, ses personnages célèbres, ses oiseaux, ses lieux... « Je suis né, j'ai grandi à Montréal et j'y ai encore un pied-à-terre. J'aime cette ville », confie-t-il simplement.

Auteur d'une trentaine de livres, l'homme travaille sans relâche. À preuve, trois projets l'occupent simultanément: la suite de son amusant Dictionnaire saugrenu, la préparation du Dictionnaire géographique du Québec et l'écriture d'un nouveau roman. « Disons que le sujet trouvera sa place dans l'actualité... Mais je ne peux pas en dire plus! », termine-t-il.

## Envie de lire ?

**NORMAND CAZALAI**  
*Vivre l'hiver au Québec*  
FIDES, 200 PAGES

## ► ÉMILE SCHNEIDER EN LICE POUR LE PRIX ESPOIR DU CINÉMA QUÉBÉCOIS



Le Granbyen Émile Schneider est l'un des cinq finalistes pour le Prix Roy-Dupuis des Espoirs du Cinéma québécois grâce à son rôle dans *Embrasse-moi comme tu m'aimes*. Il est en compétition avec Laurent Bélanger (*Ceux qui font les révolutions à moitié n'ont fait que se creuser un tombeau*), Jean-Simon Leduc (*Et au pire, on se mariera*, *Maudite Poutine*), Simon Pigeon (*Prank*) et Lou-Pascal Tremblay (*1:54*). Chez les filles, Charlotte Aubin (*Ceux qui font les révolutions à moitié n'ont fait que se creuser un tombeau*), Milya Corbeil-Gauvreau (*Les Rois Mongols*, *Nelly*), Nathalie Doummar (*Pays*), Juliette Gosselin (*Embrasse-moi comme tu m'aimes*) et Gabrielle Tremblay (*Ceux qui font les révolutions à moitié n'ont fait que se creuser un tombeau*) se disputent le Prix Geneviève Bujold. Les gagnants sont déterminés à la fois par un jury et par le vote du public. Il est possible de voter en se rendant sur le [www.cinemaniak.net](http://www.cinemaniak.net) d'ici au 30 novembre. La soirée de remise des prix se tiendra le 4 décembre au Verre Bouteille à Montréal. Mylène MacKay, Pier-Luc Funk, Sophie Desmarais, Antoine L'Écuyer et Anne-Elisabeth Bossé, entre autres, ont tous reçu le prix des Espoirs du Cinéma québécois par le passé. **MARIE-ÈVE LAMBERT** — PHOTO CAPTURE D'ÉCRAN

## Centre de santé dentaire Robert Cabana



**Robert Cabana d.d.**  
Denturologiste

Consultez une équipe  
de plus de **40 ans**  
**d'expérience**  
ayant au-delà  
de 14 000  
prothèses réalisées



**Dr Éric Chatelain**  
Dentiste généraliste

114 St-Charles Sud, Granby • 450 372-6511  
[www.robertcabana.com](http://www.robertcabana.com) • [robertcabana@bellnet.ca](mailto:robertcabana@bellnet.ca)



ET SI ON VENDAIT  
CET AUTOMNE ?  
BONNE IDÉE !

**CHRISTIAN LALUMIÈRE**  
NOTRE RÉSEAU EST SANS LIMITES

Courtier immobilier agréé  
RE/MAX Impact C.L.  
Agence immobilière

BUR. 450 771.7707 CELL. 450 531.9595

Licencié indépendant et autonome de RE/MAX Impact inc.  
2603, avenue Sainte-Anne, St-Hyacinthe, J2S 5J4

## › DAME DE CŒUR: UNE 3<sup>e</sup> ANNÉE POUR LES GÉANTS DE L'ÉTANG



Il n'y aura pas de nouvelle production du côté du Théâtre de la Dame de Cœur à Upton l'été prochain. À la suite du succès de 2016 et 2017, *Les Géants de l'étang* reviendra exceptionnellement pour une troisième saison à compter du 4 juillet 2018 et jusqu'au 18 août, du mercredi au dimanche soir. Le spectacle d'une heure et demie met en scène des papillons qui veulent se changer en fourmis, des oiseaux qui déambulent dans la foule, une gigantesque chenille qui sème la pagaille dans une fourmière et des poissons taquinés par les appâts. « Mais surtout, trois jeunes chenilles qui veulent prendre des raccourcis pour devenir papillons », raconte Richard Blackburn, le directeur général et artistique. Déjà, il est possible de se procurer des bons-cadeaux vous permettant de choisir votre date de réservation plus tard. *Les Géants de l'étang* n'est pas le premier spectacle à bénéficier d'une année de représentations de plus; en 2011, *La Montagne qui marche* avait aussi été présenté pour une troisième année à la suite de l'immense succès qu'il avait connu en 2009 et 2010. **MARIE-ÈVE LAMBERT** — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

## LE DOMAINE DU COURTAGE IMMOBILIER VOUS INTÉRESSE ?

*Développez rapidement les compétences  
requis pour remplir les fonctions de  
courtier immobilier résidentiel.*

### COURTAGE IMMOBILIER RÉSIDENTIEL

NOUVEAU PROGRAMME !

**Début : janvier 2018**  
386 heures, à temps partiel

**INSCRIVEZ-VOUS  
AVANT LE 8 DÉCEMBRE**

**SYNOR**  
**Cégep de Saint-Hyacinthe**  
Campus Les Galeries  
1225, rue Johnson Ouest  
Saint-Hyacinthe  
(Québec) J2S 8T8

Formation de base reconnue par l'OACIQ  
et actualisée en collaboration avec  
La Chambre immobilière de St-Hyacinthe.

- Formation donnée par des courtiers expérimentés
- Formule condensée de plus courte durée
- Simulations basées sur des cas concrets

En réussissant les cours de ce programme, vous serez admissible aux examens de certification de l'OACIQ.

**SYNOR**

Centre de formation et de services-conseils aux  
entreprises du Cégep de Saint-Hyacinthe

**Pour information ou inscription :**  
450 771-9260 ou [synor@cegepsth.qc.ca](mailto:synor@cegepsth.qc.ca)

5243495



## SOMMET RÉGIONAL DU REPNEURRIAT

par le



Centre de transfert  
d'entreprise du Québec

**INSCRIVEZ-VOUS SANS TARDER :**  
[WWW.SOMMETREPRENEURIAT.COM](http://WWW.SOMMETREPRENEURIAT.COM)

**Centre des congrès de Québec - 15 novembre 2017**

# 400 mains à l'œuvre

Des élèves de l'école primaire de Sutton participent à une banderole pancanadienne



**PASCAL FAUCHER**  
pascal.faucher@lavoixdelest.ca

**SUTTON** — « Ne dépassez pas les lignes! »

L'artiste Jean-Pierre Arcand en avait plein les bras, mardi, alors qu'il supervisait les enfants de l'école primaire de Sutton à travers les pots de peinture, les pinceaux et les cris.

Nu-pieds, mais vêtus de sarraus ou de sacs-poubelles, peignant au pinceau ou à deux mains, chacun des quelque 200 élèves de l'établissement bilingue a participé à l'effort artistique où le bleu, le rouge et le jaune prédominaient.

La commande était double : une murale pour l'école sous le thème du printemps et de la montagne, et une autre qui, après restauration, se greffera à celles d'une trentaine d'autres écoles au Québec, en Ontario et au Nouveau-Brunswick.

Une œuvre collective qui prendra le chemin d'Ottawa, en décembre, et que Jean-Pierre Arcand aimerait bien faire inaugurer par le premier ministre. En prévision du jour du Souvenir, c'est le thème des vétérans qui a été retenu à Sutton. Zoé Béliveau, 11 ans, a peint des soldats, et Zaya Aidlinjer, un char d'assaut.

« C'est vraiment cool qu'on puisse faire ça! », a dit Zaya, l'œil étincelant sous son bonnet à l'effigie de la feuille d'érable.

Tous les provinces et territoires seront représentés sur le projet baptisé Murale nationale des



Une murale pour l'école et une autre qui prendra le chemin d'Ottawa ont été réalisées par les élèves de Sutton, mardi.

— PHOTO JANICK MAROIS

enfants Canada - 150, en référence au sesquicentenaire de la création de la Confédération

canadienne. L'activité à Sutton a été réalisée en collaboration avec la fondation Boulanger-Bédard, la

Légion royale canadienne filiale 158, Patrimoine Canada et la Francoderole.

PARTENAIRES  
*en santé*

Campagne majeure  
de financement  
2013-2017



La Fondation du Centre hospitalier de Granby remercie sincèrement la  
**Succession Madame Béatrice Dubuc**

De gauche à droite :  
Suzanne Bernard, Constance Mailloux,  
Françoise Senay  
Liquidatrices,  
Succession Madame Béatrice Dubuc  
Suzanne Surette,  
Directrice générale, Fondation du CHG

Cet appui financier d'importance aidera la Fondation du CHG à accomplir sa mission

**FONDATION**  
DU CENTRE HOSPITALIER  
DE GRANBY  
HÔPITAL | CLSC | CHSLD  
Plus de 30 ans au cœur des gens d'ici

[www.fondationchg.org](http://www.fondationchg.org)

OBJECTIF  
**10 MILLIONS \$**

**MERCI!**

## ► FRAUDE AU WALMART: UN SUSPECT RECHERCHÉ



Les enquêteurs de la police de Granby recherchent activement le suspect d'une fraude survenue l'été dernier au Walmart de Granby. Le 24 août dernier, l'individu d'environ 40 ans de race blanche se présente au commerce. Il y achète un aspirateur et un ensemble de plats de plastique. Il retourne ensuite dans le magasin et y reprend les mêmes articles avant de se présenter au comptoir de courtoisie, sa facture en main, pour se faire rembourser une somme de 370,15\$. Selon la description fournie par le service de police, l'individu recherché mesure 1m68, a les cheveux bruns rasés de chaque côté de la tête ainsi qu'un tatouage sur l'avant-bras gauche. Toute personne ayant de l'information à ce sujet peut communiquer avec la détective Marie-Eve Miquelon au MMiquelon@ville.granby.qc.ca ou au 450 776-8333, poste 3622. Les informations peuvent aussi être communiquées sous le couvert de l'anonymat via l'organisme Échec au crime au 1 800 711-1800 ou on peut effectuer un signalement en ligne au [www.echecaucrime.com](http://www.echecaucrime.com). **MARIE-ÈVE MARTEL** — PHOTO FOURNIE

EN BREF

**Haschisch: quatre individus arrêtés**

Quatre individus ont été arrêtés en possession de haschisch, lundi soir, à Acton Vale. Vers 22 h, les policiers ont interpellé les suspects qui se trouvaient dans un véhicule immobilisé dans la rue Bouvier et en infraction au Code de la sécurité routière. Au moment de leur intervention, les patrouilleurs ont découvert une substance s'apparentant à du haschisch. Une fouille plus poussée du véhicule a permis de saisir plus de cinq grammes de haschisch et une trentaine de fioles contenant une substance s'apparentant à de l'huile de cannabis. Les quatre occupants de l'automobile ont été arrêtés; du lot, trois adolescents de 16 ans ont été libérés. Le conducteur du véhicule, un homme de 19 ans, a pour sa part été libéré sous promesse de comparaître. Il s'expose à des accusations de possession de stupéfiants. **MARIE-ÈVE MARTEL**

**Stationnement de nuit à Granby**

Petit rappel au sujet du stationnement de nuit à Granby: à compter du 15 novembre prochain, et jusqu'au 1<sup>er</sup> avril 2018, la réglementation municipale stipule qu'il est strictement interdit d'immobiliser ou de stationner un véhicule routier sur un chemin public entre 1 h et 6 h 30 et dans un stationnement public entre 3 h 30 et 6 h 30 (sauf aux

détenteurs d'une vignette). Cette interdiction ne tient pas compte de la température: neige ou non, les automobilistes

doivent respecter le règlement. Cette semaine, à titre informatif, les policiers du quart de nuit distribueront des avis de

stationnement public aux véhicules garés aux endroits visés par la réglementation. À partir du 15 novembre, les

citoyens fautifs recevront un constat d'infraction de 43\$, amende et frais inclus. **LA VOIX DE L'EST**

**LE TOUT NOUVEAU F-150 2018 EST ENFIN ARRIVÉ**

**LE PLUS COMPÉTENT À CE JOUR!**



**CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIES**

- BOÎTE DE VITESSES AUTOMATIQUE ÉLECTRONIQUE À 10 RAPPORTS
- CAMÉRA DE REUL AVEC ASSISTANCE DYNAMIQUE À L'ATTELAGE DE REMORQUE

**UN DUR Ford DE DUR**

**COURS D'ANGLAIS**



**Barbara Foster,**  
professeur certifiée en anglais

Cours privés, semi-privés ou de groupe (corporatif, étudiant ou personnel)

**NOUVEAUTÉ:** classes virtuelles via Skype disponibles.

Ambiance agréable - Crédit d'impôt Horaire à votre convenance  
**Prix abordable**

C : 450 525-1968  
T : 450 375-1968  
www.learningisendless.com  
barbara@learningisendless.com

LOUEZ LE **F-150 XLT 4X4 2018 SUPERCREW** ÉQUIPÉ DU MOTEUR DE 5,0 L ET DE L'ENSEMBLE DE REMORQUAGE

**199 \$\*\*** AUX DEUX SEMAINES

**0,99 %** TAUX ANNUEL

**36 MOIS** | **3 350 \$** ACOMPTE

**DE PLUS, OBTENEZ L'ENSEMBLE SÉCURITÉ D'HIVER SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES\***

**PNEUS | JANTES | CAPTEURS**

Les pneus d'hiver ont des composés de gomme qui demeurent flexibles à des températures sous les 7 °C pour réduire les distances de freinage sur chaussées sèches, mouillées ou enneigées.

**PROFITEZ DE RABAIS EXCEPTIONNELS SUR LES F-150 2017 EN INVENTAIRE**

**TROUVEZ-LE. ÉQUIPEZ-LE. CONDUISEZ-LE. VISITEZ TROUVEZVOTREFORD.CA OU LE DÉTAILLANT LE PLUS PRÈS.**

**(SiriusXM)**

De série pour la plupart des véhicules Ford avec abonnement de 6 mois prépayés<sup>11</sup>.

**78 VERSEMENTS AUX DEUX SEMAINES. ALLOCATION DE 20 000 \$/ANNÉE. FRAIS DE 0,16 \$ PAR KM EXCÉDENTAIRE. L'OFFRE INCLUT 1 900 \$ EN FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR.** Les détaillants peuvent louer à prix moindre. Ces offres s'adressent à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Ces offres excluent le plein de carburant, des frais maximums de RDPRM de 47 \$ pour les véhicules loués plus des frais de services externes de 4 \$, les droits spécifiques sur les pneus neufs, la TPS et la TVQ. Pour obtenir tous les détails, consultez votre détaillant Ford, ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673.

\* Du 3 octobre au 30 novembre 2017 obtenez l'ensemble sécurité d'hiver comprenant quatre (4) pneus d'hiver, quatre (4) capteurs de surveillance de la pression des pneus, et quatre (4) jantes en acier (en aluminium pour le Edgè) à l'achat ou à la location d'un véhicule Ford 2017/2018 neuf parmi les suivants : Fiesta, Focus, Fusion (à l'exception de la version Sport), C-MAX, Escape, Edgè (à l'exception de la version Sport), Explorer, Taurus, Flex, Expedition, F-150, F-250 et F-350. Cette offre ne s'applique à aucun parc automobile (autres que les petits parcs détenteurs d'un NIP) ou aux clients gouvernementaux et ne peut être combinée à l'assistance-compétitivité des prix, aux réductions de prix aux gouvernements, au programme de primes aux parcs commerciaux et aux primes à la location quotidienne. Certaines conditions s'appliquent. Les caractéristiques de maniabilité du véhicule, l'indice de charge des pneus et la cote de vitesse peuvent être différents de ceux des pneus toutes saisons fournis par le constructeur. Les pneus d'hiver sont conçus pour être utilisés dans des conditions hivernales et peuvent nécessiter une pression plus élevée dans les températures froides que les pneus toutes saisons. Consultez votre détaillant Ford Canada pour tous les détails.

\*\* L'offre de location est en vigueur jusqu'au 16 novembre, et du 28 au 30 novembre 2017, et est basée sur le prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC) du F-150 XLT 4x4 2018 Supercrew équipé du moteur de 5,0 l et de l'ensemble de remorquage 42 354 \$ (le PDSC comprend l'allocation livraison de 3 000 \$, la contribution du concessionnaire de 3 520 \$ et la location tapis rouge de 1 000 \$). Le paiement au comptant de 3 350 \$ est versé, est de 199 \$ pour une obligation locative totale de 18 866 \$ et la valeur de rachat optionnelle est de 24 438 \$. La mensualité exigible pour un financement sur 36 mois à 0,99 % de taux annuel est de 431 \$, taxes en sus.

<sup>11</sup> La Série F est la gamme de camions la plus vendue au pays depuis 51 ans de suite selon les statistiques de vente jusqu'en 2016 établies par l'Association canadienne des constructeurs de véhicules.

© 2017 Ford du Canada Inc. - SiriusXM - le logo SiriusXM, de même que les noms et logos des stations sont des marques de commerce de SiriusXM Radio Inc. utilisées en vertu d'une licence.

## DÉJÀ ACCUSÉ DE DEUX MEURTRES

## Cinq nouvelles accusations contre Fredette

LOUIS-DENIS ÉBACHER  
ldebacher@ledroit.com

Ugo Fredette, cet homme qui a provoqué la commotion au Québec et en Ontario après un possible enlèvement d'enfant, en septembre dernier, est accusé de cinq nouveaux chefs à Ottawa.

L'homme de 41 ans est déjà accusé des meurtres de sa conjointe Véronique Barbe et d'Yvon Lacasse, dans les environs de Saint-Eustache et de Lachute.

Il est en attente de procès dans cette affaire, qui doit se dérouler au palais de justice de Saint-Jérôme.

Ugo Fredette pourrait plaider coupable à une série d'accusations reliées à cette affaire, du côté d'Ottawa.

Son histoire a ébranlé le Québec, le 25 septembre, lorsqu'une Alerte Amber a été déclenchée dans le but de retrouver un enfant de 6 ans.

L'homme aurait pris la fuite depuis Lachute jusqu'à Rouyn-Noranda, puis vers Maniwaki, Ottawa, et enfin Griffith, près de Renfrew, en Ontario.

C'est à cet endroit que la Police provinciale de l'Ontario l'a arrêté, au terme d'une folle poursuite.

Ugo Fredette a comparu par vidéo, au palais de justice d'Ottawa, mardi. Il est resté silencieux, mains liées. Il a hoché de la tête lorsque le juge lui a demandé s'il comprenait ce qui se passait dans la salle d'audience.

La PPO l'accuse de conduite dangereuse, de voie de fait, d'avoir



Ugo Fredette a comparu à Ottawa afin de faire face à cinq chefs d'accusation. — PHOTO ARCHIVES PC

provoqué une poursuite policière, de possession d'un véhicule volé, et d'avoir résisté à son arrestation.

Son avocat, M<sup>e</sup> Pierre Gauthier, a indiqué au juge de la Cour de l'Ontario que son client pourrait plaider coupable à l'ensemble des chefs déposés contre lui, mardi, sauf celui de voie de fait présumément perpétré contre un enfant. « Le dossier ne traînera pas à Ottawa », a commenté l'avocat de la défense.

Arrêté le 15 septembre, il a été accusé du meurtre de sa conjointe dix jours plus tard.

Hospitalisé à Ottawa, il se serait préalablement infligé des blessures dans sa cellule en se frappant volontairement la tête contre du mobilier.

Il a été accusé du meurtre d'Yvon Lacasse plus tard, lorsque le corps de ce dernier a été retrouvé dans un boisé. Ugo Fredette aurait volé le véhicule de la victime avant de s'enfuir en Abitibi.

Son dossier d'Ottawa a été remis au 15 décembre.

## EN BREF

## Menacé de mort, Guy Nantel fait une mise au point

Depuis la première de son spectacle Nos droits et libertés à Québec, il y a une semaine, la tourmente ne cesse de s'épaissir autour de Guy Nantel. Un passage de son nouveau où il est question de « la fille qui a couché avec le libéral Souvlaki » a incité Alice Paquet à faire une vive sortie sur Facebook. L'humoriste s'est défendu, toujours sur le réseau social, mais la controverse a depuis pris de l'ampleur. L'humoriste a donc tenu à faire une mise au point plus officielle, dans un communiqué envoyé aux médias. « D'entrée de jeu, je souhaite préciser une fois de

plus que je dénonce fermement toute forme de harcèlement et de violence sexuelle, écrit-il. Il va de soi que ce numéro présenté dans mon spectacle vise justement à dénoncer le viol et toute forme d'harcèlement, en plus de poursuivre les mêmes objectifs que l'ensemble des numéros de ma carrière, soit de faire rire, de provoquer des réactions, de dénoncer les travers sociaux et bien sûr d'ouvrir la réflexion et la discussion afin de contribuer à ce que les choses changent en société. » Guy Nantel mentionne également qu'il a reçu des centaines de messages haineux et qu'avec les menaces de mort qui ont mené à une arrestation, « les choses sont allées beaucoup trop loin. » LE SOLEIL

## EN RÉPONSE AUX ALLÉGATIONS D'AGRESSIONS CONTRE ROZON

## Création du Festival du rire de Montréal

La Presse canadienne

**MONTREAL — De grands noms de l'humour ainsi que des artistes de la relève souhaitent créer un nouveau festival d'humour à Montréal, et comptent bien aller puiser dans l'équipe du Festival Juste pour rire pour piloter le projet.**

Le Festival du rire de Montréal, créé à l'initiative de l'humoriste Martin Petit, tiendra sa première édition à compter de 2018.

Les instigateurs du projet admettent que la création de ce nouveau festival d'humour est « une réponse directe au scandale qui a foudroyé récemment le Québec », alors que des personnalités, dont le président du groupe Juste pour rire Gilbert Rozon, ont été frappées par des allégations d'inconduite sexuelle.

En entrevue téléphonique, l'humoriste Réal Béland n'a pas caché que le groupe souhaitait s'entourer de gens d'expérience — notamment des employés ayant œuvré au sein du Groupe Juste pour rire — pour monter le festival.

« Juste pour rire, il faut bien comprendre que c'était une personne, c'était Gilbert Rozon (...). Juste pour rire, c'est un nom pour moi qui ne peut plus exister pour les humoristes, parce que le nom n'est plus respectable. On n'a plus le goût d'aller vers Juste pour rire, mais tout le reste, à part les gens qui sont directement liés à Rozon, tout le reste pour moi, ne peut pas tomber. Au contraire, ce sont du monde qui ont du talent, qui sont en place et qu'on ne peut jamais laisser tomber », a-t-il lancé.

**QUEL AVENIR POUR LE FESTIVAL JUSTE POUR RIRE ?**

Ce nouveau festival, auquel doivent participer de grands noms de l'humour comme Jean-Michel Anctil, François Bellefeuille, Lise Dion, Cathy



Le Festival du rire de Montréal a été créé à l'initiative de l'humoriste Martin Petit. — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

**« Juste pour rire, il faut bien comprendre que c'était une personne, c'était Gilbert Rozon (...). Juste pour rire, c'est un nom pour moi qui ne peut plus exister pour les humoristes. »**

— L'humoriste Réal Béland

Gauthier, Jean-Thomas Jobin, Anthony Kavanagh et Laurent Paquin, sonnera-t-il le glas du Festival Juste pour rire, prévu pour juillet 2018 ?

Pour Réal Béland, si les humoristes se sont regroupés pour créer

**Les humoristes au cœur de l'initiative**

Adib Alkhalidey, Jean-Michel Anctil, Michel Barrette, Réal Béland, François Bellefeuille, Étienne Dano, Charles Deschamps, Lise Dion, Stéphane Fallu, José Gaudet, Cathy Gauthier, Simon Gouache, Les Grandes Crues (Ève Côté et Marie-Lyne Joncas), Patrick Groulx, Pierre Hébert,

Jean-Thomas Jobin, Anthony Kavanagh, Julien Lacroix, Philippe Laprise, Sylvain Larocque, Les Denis Drolet, François Massicotte, Jean-François Mercier, Dominic Paquet, Laurent Paquin, Martin Petit, Pierre-Luc Pomerleau, Phil Roy, Mario Tessier, Silvi Tourigny, Rosalie Vaillancourt, Mike Ward.

LA PRESSE CANADIENNE

un autre festival, c'est parce qu'ils ne veulent plus faire partie de Juste pour rire.

« Par contre, si cette compagnie voulait faire un festival, on ne peut pas l'en empêcher... », a-t-il ajouté.

Juste pour rire a réagi en fin de journée, se disant « déçu d'apprendre que certains artistes québécois ont choisi de créer leur propre événement », mais assurant que le 36<sup>e</sup> Festival Juste pour rire aurait lieu tel que prévu l'été prochain, soit du 14 au 28 juillet.

**UN FESTIVAL PLUS ÉTHIQUE**

Par communiqué, Martin Petit affirme que le regroupement des humoristes pour la création du nouveau festival « se fait autour de valeurs importantes, des valeurs de gestion éthique, de responsabilité sociale et d'équité salariale ».

« Le respect des artisans, des artistes et du public est au cœur de la mission du Festival du rire de Montréal », indique-t-il.

« On s'est dit, entre nous autres, qu'on allait être le milieu le plus vigilant à partir d'aujourd'hui. Nous, les humoristes, on s'est tous regardés et on s'est dit : « Nous autres, les femmes, on va les défendre ». Et aussi les hommes qui se font abuser, et pas juste sexuellement, confie Réal Béland. Il y a tellement eu de manipulations, et dans tous les domaines, mais là on va surveiller le nôtre. »

# « Il n'a pas de réels remords »

## La Couronne demande 12 ans de prison pour l'ex-entraîneur Bertrand Charest

CHRISTIANE DESJARDINS  
La Presse

La Couronne réclame une peine de 12 ans de prison pour l'ex-entraîneur de ski Bertrand Charest, relativement aux crimes sexuels commis à l'endroit de neuf jeunes filles qu'il a entraînés, dans les années 90. M. Charest n'a pas de réels remords, et il se voit comme une victime, a fait valoir la procureure du ministère public, Caroline Lafleur.

« Ce procès a été l'expérience la plus réparatrice de mon existence. C'est bon d'être crue. C'est incroyable d'être défendue. Je sais que bien des victimes n'obtiennent pas justice comme nous, et je veux vous remercier. »

— Témoignage d'une des victimes

M. Charest n'a pas témoigné à son procès ni lors des observations sur la peine à lui imposer, qui avaient lieu mardi, à Saint-Jérôme. Mais son état d'esprit transparait dans le rapport avant sentence et l'évaluation psychosexuelle qui ont été faits à son sujet, à la suite de rencontres avec lui. S'appuyant

sur ces documents qui ont été déposés à la cour, M<sup>e</sup> Lafleur a indiqué que la problématique narcissique de M. Charest était toujours présente et qu'il n'avait exprimé aucun besoin d'aide, car il estime ne pas en avoir besoin. Il considère que « ce n'est pas sa faute si les filles sont tombées en amour avec lui ». Dans le cadre de sa sentence, M. Charest a parlé de donner des conférences dans les écoles pour dire aux jeunes athlètes qu'elles ont des responsabilités à prendre dans leurs émotions à l'égard de leur entraîneur. Il faudrait leur faire savoir que les entraîneurs vont payer plus tard pour leurs comportements. Ce qui a fait dire à M<sup>e</sup> Lafleur que M. Charest « vit dans une autre réalité ».

Au terme de son procès, il y a quelques mois, M. Charest a été reconnu coupable de 37 des 57 chefs d'accusation portés contre lui. Les faits se sont déroulés entre 1991 et 1998, alors qu'il entraînait en ski de compétition, dans les Laurentides, puis pour l'équipe féminine de Canada Alpin. Au fil des ans, il a eu des relations complètes avec quatre jeunes filles, et fait des attouchements à cinq autres. Celles-ci avaient entre 12 et 19 ans. M. Charest s'est défendu en disant être tombé amoureux de deux des victimes, tandis qu'il a nié pour les autres. Il a également confié qu'il aurait préféré être jugé en 1998, car les agressions sexuelles étaient jugées « moins pires », et qu'il n'aurait pas perdu son argent et sa famille, a rapporté M<sup>e</sup> Lafleur.

### SÉQUELLES

Quatre victimes ont témoigné de vive voix, mardi, tandis que les autres ont envoyé des lettres. Elles ont parlé de manipulation de la part de M. Charest, des sentiments de honte et de dégoût qui les avaient habitées, de l'estime de soi démolie, de perte de confiance envers les autres, de rêves brisés, de carrière anéantie ou moins prolifique qu'elle aurait pu l'être si Bertrand

Charest n'avait pas agi comme il l'a fait...

M. Charest, qui est détenu

depuis son arrestation en mars 2015, est passible d'une peine maximale de 14 ans de

prison. Son avocat, Antonio Cabral, plaidera pour sa part le 14 novembre.

L'ÉVÈNEMENT

# PORTES OUVERTES

# SKI-DOO +

JEUDI 9 VENDREDI 10 SAMEDI 11 DIMANCHE 12

## NOVEMBRE

TOUS NOS MAGASINS SONT EXCEPTIONNELLEMENT OUVERTS LE DIMANCHE 12 NOVEMBRE!



## DES OFFRES EXCEPTIONNELLES

SUR LES MOTONEIGES, LES VÊTEMENTS ET LES ACCESSOIRES SKI-DOO EN MAGASIN.



### CAPTEZ LE MOMENT

OBTENEZ GRATUITEMENT UNE CAMÉRA D'ACTION CYCLOPS 360

À L'ACHAT DE 1 200\$ DE VÊTEMENTS ET D'ACCESSOIRES\*.

\* DÉTAILS EN MAGASIN

## PERFORMANCE NC

performancenc.ca

<p><b>Drummond</b> 176, boul. Industriel St-Germain-de-Grantham 819 395-2464 A-20 <span style="background-color: yellow; padding: 2px;">170</span></p>	<p><b>Granby</b> 125, rue Pierre-Paradis St-Alphonse-de-Granby 450 360-3888 A-10 <span style="background-color: yellow; padding: 2px;">68</span></p>	<p><b>Lac-Mégantic</b> 2760, rue Laval Lac-Mégantic 819 583-5266</p>
<p><b>Princeville</b> 780, boul. Baril O. Princeville 819 505-0712</p>	<p><b>Sherbrooke</b> 9460, boul. Bourque Sherbrooke 819 821-3595 A-10 <span style="background-color: yellow; padding: 2px;">123</span></p>	<p><b>Valcourt</b> 9060, rue de la Montagne Valcourt 450 532-2262</p>



Pour du BRP, je choisis Performance NC!

Martin Horik, Octane RPS






## AGL Graphiques inc.

La solution pour la production de vos livres!

Mise en page - Impression - Reliure

Cowansville | 514 384-5455 | www.aglgraphiques.qc.ca

# Cinq écoles du futur en 2021

**PATRICIA CLOUTIER**  
pcloutier@lesoleil.com

carrières et professions

workopolis.com

À la rentrée 2021, au moins cinq « écoles du futur » ouvriront leurs portes aux élèves québécois et les effets de ces nouveaux

carrières et professions

workopolis.com

**balnea**  
réserve thermale

**Agent(e)  
d'entretien ménager**

- L'agent(e) d'entretien ménager contribue à maintenir les installations propres en tout temps.
- Assurer la disponibilité de produits d'hygiène dans les vestiaires et répondre aux besoins des différents départements en matière de propreté.
- Doit faire preuve de discrétion, minutie et polyvalence.
- Disponible jour et soir en semaine et fin de semaine.

Faire parvenir votre CV à:  
jaimy@balnea.ca ou composez le  
450 534-0604, poste 255

aménagements seront étudiés pendant un an.

Les trois instigateurs du projet Lab-école ont lancé un appel à toutes les commissions scolaires mardi, afin de sélectionner ces écoles qui seront bâties ou rebâties. En conférence de presse dans une école secondaire de Québec, l'architecte Pierre Thibault, le chef Ricardo Larrivée et le sportif Pierre Lavoie ont soutenu qu'ils voulaient être des « catalyseurs » pour ceux qui rêvent l'école de demain.

« Un environnement favorable, c'est comme d'avoir un professeur adjoint », croit M. Thibault. M. Larrivée soutient que le Lab-école ne souhaite pas s'ingérer



Le sportif Pierre Lavoie, le chef Ricardo Larrivée et l'architecte Pierre Thibault veulent être des « catalyseurs » pour ceux qui rêvent l'école de demain. — PHOTO LE SOLEIL

carrières et professions

workopolis.com

**G4S**

**Agent de Sécurité – Temps partiel  
G4S Solutions de sécurité Canada Ltd –  
BROMONT, QC**

**Introduction :**

Cette description de poste suppose que l'individu a satisfait à toutes les exigences de base en matière d'emploi par G4S Secure Solutions (Canada) inc., y compris, mais sans s'y limiter : contrôle criminel de l'information de la police canadienne, de référence de crédit, vérification des antécédents, de l'âge minimum et l'éducation minimum (diplôme d'études secondaires ou l'équivalent étranger). En outre, cette description de poste ne déclare ni ne signifie que ce sont les seules tâches à accomplir par cet employé. La personne à ce poste est nécessaire pour suivre les autres instructions et effectuer toutes autres tâches demandées par la direction.

**Responsabilités :**

- Assurer la sécurité des biens, meubles et immeubles, ainsi que celle des personnes qui sont liées directement ou indirectement à la sécurité de ces biens.
- Faire de l'accueil et du contrôle d'accès, des rondes de surveillance, intervention de première urgence, rédaction de rapports d'événements ou d'activités.
- Suivre les procédures d'urgence en cas d'alarme.
- Toute autre tâche connexe demandée par le superviseur.

**OBLIGATOIRE :**

- Permis BSP d'agent de sécurité (reconnu au Québec)
- Disponibilité 24/7 obligatoire
- Permis de securisme (RCR)
- Excellente communication verbale ainsi qu'écrite
- Bonne connaissance en informatique
- Bonne connaissance de la langue anglaise

**Au sujet de G4S :**

G4S est un employeur inclusif et équitable, en encourageant les candidatures de femmes qualifiées et les hommes y compris les personnes handicapées, les membres des minorités visibles et les personnes autochtones.

Envoyez votre CV à  
ltafranc@ca.ibm.com

**G.A.L.**

**EXCAVATIONS G.A.L. inc.**  
est à la recherche d'un(e)

**CHEF  
MÉCANICIEN(NE)**

- Pour entretien général/réparation de véhicules (camions, tracteurs, machinerie, diesel).
- Expérience de 5 ans minimum.
- Coordonner les activités du garage.

**Poste temps plein et permanent.**

Joignez-vous à une équipe dynamique et à une entreprise en pleine expansion.

Envoyez votre C. V. à  
rh@excavationsgal.com  
ou téléphonez  
au 450 539-1839,  
demandez Stéphanie.

5246490

5245997

**POLYFORM**  
maîtriser la matière

Nous sommes à la recherche d'un adjoint (e) à la direction qui désire s'investir au sein d'une entreprise dynamique et performante qui est en constante progression.

**Adjoint(e) à la direction,  
Achats et Contrôle qualité**

Sous la supervision du directeur Achats/Qualité, le/la candidat(e) aura à exécuter des tâches pour l'équipe de direction ; plus précisément assister et supporter le directeur des achats/qualité. Le/la candidat(e) aura les tâches et responsabilités suivantes dans ces différents départements :

**Département Achats et Qualité**

- Gestion des bilans qualifiés, tableau de progression KPI, tableau des analyses de risque.
- Gestion de rapport pour différent niveau de réunion.
- Aide à la mise en œuvre et le suivi du calendrier ISO.
- Coordonne le processus fournisseur ; nouveau fournisseur, évaluation annuel, non-conformité, prix des composants.
- Effectue la création et la gestion des P.O d'achats au système informatique et fait le suivi auprès des fournisseurs.
- Crée et/ou effectue la mise à jour des tableaux de données reliés aux achats.

**Direction générale**

- Assiste à coordonner la réunion des ventes. (bilan, statistique, présentation Powerpoint)
- Rédaction de correspondances diverses.

**Exigences et qualifications :**

- Grand sens de l'organisation et de la planification, incluant de fortes habiletés de suivi dans un contexte multitâches.
- Bilinguisme parlé et écrit – français, anglais 5/5
- Maîtrise de la suite Microsoft Office (word, excel, powerpoint)

**Conditions d'emploi :**  
Poste permanent, temps plein (40 heures/semaine)

**Conditions diverses :**  
Programme d'avantages sociaux intéressant tel que : assurances collectives (vie, invalidité, médical) congés sociaux supplémentaires, programme de journée flottantes, REER collectif.

Par courriel : [emploi2017@polyform.com](mailto:emploi2017@polyform.com)  
Par télécopieur : 450 405.4952  
En personne ou par la poste : **Plastique Cellulaires Polyform**  
**Service des Ressources Humaines**  
454 rue Edouard à Granby, QC, J2G 3Z3

Seul(e)s les candidat(e)s présélectionné(e)s seront contacté(e)s.

5246301

5247045

dans le cursus scolaire, mais apporter un regard neuf sur l'utilisation de l'espace. Selon lui, il est inconcevable que des enfants passent près de 10 heures par jour « dans un environnement qui ressemble parfois à une prison ».

M. Lavoie a quant à lui livré un plaidoyer pour que les politiciens investissent en éducation et comprennent son importance. « Un médecin, ça sauve des vies, mais un enseignant, ça sauve des sociétés, parce que ça éduque. »

À leurs côtés, le ministre de l'Éducation Sébastien Proulx les a remerciés de « penser en dehors de la boîte », soutenant que c'est l'avenue qu'il compte privilégier.

D'ici les Fêtes, les trois vedettes auront visité environ 80 établissements d'enseignement du Québec, caméra à la main, pour interroger des élèves et s'inspirer de ce qui se fait de mieux.

Une quarantaine d'étudiants de l'Université Laval en architecture et en pédagogie sont déjà au travail pour imaginer les plans de

ces écoles, sous la supervision de M. Thibault. À la fin du processus, le Lab-école devrait influencer les normes architecturales du ministère de l'Éducation, qui n'ont pas été mises à jour depuis près de 30 ans.

Environ le tiers du conseil d'administration du Lab-école, récemment formé, est composé de personnes liées au monde de l'éducation. La directrice générale Hélène Cyr est issue du monde des affaires et a bâti ces dernières années des écoles en Afrique. Les différentes équipes de travail sur l'architecture, l'activité physique et l'alimentation ne sont pas encore complétées.

Tel qu'annoncé au dernier budget, en mars, le gouvernement libéral investit 3 millions \$ sur deux ans dans ce Lab-école. Le travail des trois instigateurs est toutefois bénévole et le ministère de l'Éducation verra à ce que leurs entreprises respectives ne tirent pas profit de l'exercice.

Ceux qui voudraient participer à la réflexion peuvent le faire au [www.lab-ecole.com](http://www.lab-ecole.com).

## Les syndicats déçus

La Centrale des syndicats du Québec (CSQ) est déçue d'avoir été exclue de la réflexion sur la construction des écoles du futur. La présidente Louise Chabot estime que le ministre Sébastien Proulx a choisi de profiter de la « popularité de vedettes pour briller », au lieu de se fier à l'expertise des enseignants, du personnel de soutien et des professionnels qui travaillent dans les écoles. Ses réticences par rapport au projet sont restées les mêmes qu'au printemps dernier. À la fin de la conférence de presse, MM. Larrivée et Thibault ont tenté

d'ouvrir le dialogue avec la CSQ, pour les amener à contribuer au processus. La Fédération autonome de l'enseignement (FAE) prend quant à elle ses distances du Lab-école, qu'elle considère comme « une opération de relations publiques ». « À un an de la prochaine campagne électorale, ce projet apparaît clairement comme une opération de maquillage qui, à court terme, n'apportera rien de plus aux élèves et personnels de l'éducation dans les écoles du Québec », estime le président Sylvain Mallette. **PATRICIA CLOUTIER, LE SOLEIL**

# UN SOUPER SANS VOISINS

#PensezHorsDesSentiersBattus



RABAIS DE  
**500 \$**  
à l'achat ou  
à la location\*

## NOUVELLE FORESTER 2018

208 paiements à partir de

**89 \$**<sup>\*</sup>

par semaine, taxes en sus

Location de

**48**

mois

**0 \$**<sup>+</sup>

acompte

• TRACTION INTÉGRALE SYMÉTRIQUE

• MOTEUR BOXER®

• SYSTÈME EYESIGHT®<sup>1</sup> (EN OPTION)

• X-MODE (EN OPTION)

**AWD**  
Traction intégrale symétrique

**pze**  
VEHICULE A EMISSIONS QUASI NULLES

Montant total exigé avant le début de la location : **102,33 \$** (taxes incluses).

Location basée sur une allocation annuelle : **20 000 km** avec kilométrage additionnel de **0,10 \$ le km**.

Association des concessionnaires Subaru du Québec  
[quebecsubaru.ca](http://quebecsubaru.ca)

SUBARU SAINTE-JULIE  
SAINTE-JULIE

LACHUTE SUBARU  
LACHUTE

SUBARU GRANBY  
GRANBY

JOHN SCOTTI SUBARU  
ANJOU

SUBARU-MONTRÉAL  
MONTRÉAL

SUBARU DE LAVAL  
LAVAL

SUBARU BROSSARD  
BROSSARD

SUBARU SAINTE-AGATHE  
SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

SUBARU SAINT-HYACINTHE  
SAINT-HYACINTHE

SUBARU REPENTIGNY  
REPENTIGNY

SUBARU DES SOURCES  
DORVAL

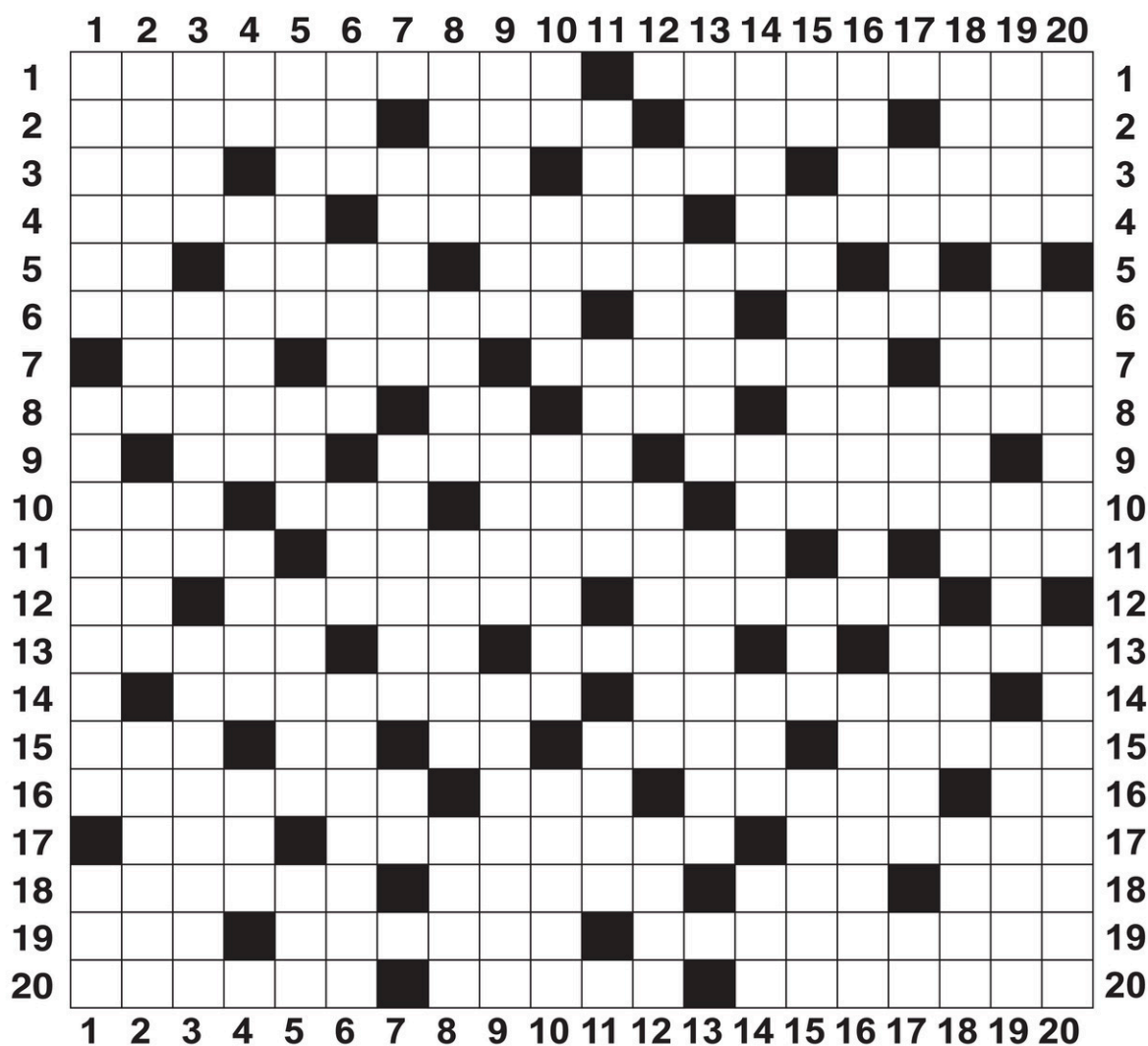
SUBARU RIVE-NORD  
BOISBRIAND

JOLIETTE SUBARU  
JOLIETTE

 **SUBARU**  
Confiance et évolution

Δ L'offre « Recevez un rabais de 500 \$ à l'achat ou à la location » est disponible à l'achat ou à la location de certains modèles 2018 sélectionnés. Visitez votre concessionnaire Subaru participant pour tous les détails. L'offre est valide jusqu'au 30 novembre 2017. \* L'offre de location s'applique au modèle Forester 2.5i 2018 (JJ1 X0) à transmission manuelle. L'offre comprend 208 paiements de 89 \$ par semaine pour un terme de 48 mois avec un acompte de +0 \$. Le premier paiement de 89 \$ est requis à la signature du contrat. Le montant total exigé avant le début de la location est de 102,33 \$ (taxes incluses). L'offre n'est pas applicable au modèle illustré. La location est basée sur une allocation annuelle de 20 000 km. Des frais de 0,10 \$/km seront facturés pour les kilomètres excédentaires. Les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, les frais de transport et de préparation, ainsi que les droits spécifiques sur les pneus neufs sont inclus. Le permis de conduire, l'immatriculation (prix varie selon le client) et les assurances sont en sus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. La photo est à titre indicatif seulement. L'offre et les spécifications techniques peuvent changer sans préavis. Le financement est offert sous réserve de l'approbation de crédit des Services Financiers Subaru par TCCI. L'offre est en vigueur jusqu'au 30 novembre 2017. Certaines conditions s'appliquent. 1. EyeSight® est un système d'aide à la conduite susceptible de ne pas fonctionner de manière optimale dans certaines conditions. EyeSight® n'est pas conçu pour se substituer à la vigilance et à l'attention du conducteur sur la route. Le système pourrait ne pas réagir dans toutes les situations. Il incombe en tout temps au conducteur d'adopter une conduite sécuritaire et prudente. L'efficacité du système dépend de nombreux facteurs comme l'entretien du véhicule et les conditions météorologiques et routières. Enfin, malgré toutes les technologies sophistiquées en place, un conducteur doté d'une bonne vision qui est attentif à la route sera toujours le meilleur gage de sécurité. Consultez le Manuel du propriétaire pour les détails de fonctionnement et les limites. Visitez votre concessionnaire Subaru participant pour tous les détails.

## Problème n° 801 - Michel Hannequart-[www.hannequart.com](http://www.hannequart.com)



### HORIZONTALLEMENT

- Grand bruit discordant - Bruit assourdissant.
- Cordage - Nid de l'aigle - Dieu de la Guerre - Admirateur.
- Allure du cheval - Le domaine des avocats - On y met des restes - Chante en cage.
- L'onyx en est une - Matière grasse - Cellule nerveuse.
- Government Issue - Astuce - Cyniques.
- Emberlificoté - 501 - Déteste.
- Elle peut geler - 100 mètres carrés - Bien entraîné - Sert à hêler.
- Bévue - Mère des Titans - Circule au Japon - Oblige.
- Petits cubes - Précède l'université - Contenu exact.
- Pacage - Copain - Dehors! - Celui qui cogite.
- Déchiffrer - Éprise - Division du temps.
- Il brille - Merveilleux - Filles du frère.
- Conformément à - Nickel - Pasteur américain assassiné en 1968 - Femelle du lièvre.
- Et le reste - Étreindre.
- Siège à New York - Après minuit - Charrie peu d'eau - Nouveau venu - Plante velue.
- Capitale de Chypre - À peine - Ho que non! - Strontium.
- Cambrilage - Surveillent - Terreur.

- Aspirer - Bouchée avec de la maçonnerie - Bien sûr - Affluent du Danube.
- Baie nipponne - Adoré - Stupéfaite.
- Parties postérieures - Mis à l'essai - Entourées.

### VERTICALEMENT

- Grand bruit fait autour de quelque chose - Bruit d'éclatement - Exprime un bruit sec.
- Concevoir - Glousser - Dans le calendrier républicain.
- S'intéresse à l'espace - Être lent à venir - Taches sur la cornée.
- Tour - Percée - Quote-part - En lutte avec Israël.
- Chaleur extrême - De l'Atlantique au Pacifique - Repas léger - Compagne d'Adam.
- Beaucoup de liquide - Elle a des fans - Douleur - Personnes qui se sont expatriées.
- Être soumis - Substance qui sert à lier - Obtenu.
- Poisson plat - Qui navigue sur lest - On en fait des paniers - Exprime.
- Habituel et précis - Conduit souterrain - Séparation.
- Fin de verbe - Mère de Zeus - Cri d'Archimède - Disposition des lieux.
- A remplacé la lire - Pierre à

- plâtre - Vapeur d'eau.
- Remboursée - Galerie sous terre - Arbre d'Afrique.
- Cri sourd - A à la main - Paraphent.
- Espace sablé - Rapière - Feuilletée - Jamais.
- Dans la gamme - Alcaloïde végétal - Créée par Truman - Récente.
- Qui résulte de - Citronnier de mer - Dire sur le mode confidentiel.
- Va çà et là - Dans l'abcès - Officier américain - Radon.
- Cheveux crépus - Danse de Saint-Guy - La peinture en est un - Belle fleur.
- Entailles - Aurochs - Loin des autres.
- S'oppose à l'acquis - Araignée de jardins - Chevrons.

### SOLUTION

Problème n° 800

1	C	A	N	T	A	T	R	I	C	E	F	R	E	D	O	N	N	E	R
2	I	G	U	A	N	E	R	S	E	R	S	E	R	E	S	A	M	E	
3	G	R	E	C	L	O	N	E	D	U	C	C	E	D	R	E	S		
4	A	E	R	E	R	E	A	U	D	E	V	I	E	R	E	C	U	S	
5	L	A	R	E	L	U	S	I	N	A	T	R	A	P	O	S	E		
6	E	B	O	U	R	I	F	F	E	S	L	E	U	R	R	E	S	N	
7	L	U	C	T	S	U	E	T	E	D	O	U	T	E	N	T			
8	C	E	R	T	E	S	S	U	R	E	S	T	I	M	E	R	O		
9	R	D	E	S	S	E	N	T	I	O	T	E	E	L	U	S			
10	O	B	I	T	R	I	T	E	N	I	R	S	T	R	I	E			
11	Q	U	S	T	A	N	T	E	T	R	A	M	O	S	U	D			
12	N	I	A	N	N	U	E	L	S	T	R	H	E	S	U	S	S	A	
13	E	S	T	R	A	G	O	N	U	N	I	P	A	R	A	P	E	T	
14	R	O	D	E	S	O	L	E	T	O	R	Y	B	E	I				
15	T	I	P	I	R	E	D	E	M	I	B	L	U	F					
16	S	O	L	E	R	E	T	S	P	A	I	S	O	L	E	R			
17	O	R	E	S	V	E	R	S	A	N	T	S	P	A	S	C	A	L	
18	L	I	T	O	T	E	A	I	L	R	E	C	I	T	O	U	I		
19	O	L	T	O	I	S	I	V	E	T	E	O	U	T	A	R	D	E	
20	S	E	U	I	L	L	E	T	K	E	R	M	E	S	S	E	S		

## NEUTRALITÉ RELIGIEUSE

# La loi contestée en cour

La Presse canadienne

**MONTREAL** — Plusieurs l'avaient prédit et c'est maintenant chose faite : la loi québécoise sur la neutralité religieuse, controversée, fait l'objet d'une première contestation constitutionnelle devant les tribunaux.

La procédure déposée mardi vise à faire invalider l'article 10 de la loi qui prévoit que les services gouvernementaux doivent être livrés et reçus à visage découvert.

Même si elles ne sont pas nommées dans la loi, les femmes musulmanes se couvrant le visage sont principalement visées, est-il allégué dans la procédure. Cette loi est donc discriminatoire envers elles, en raison à la fois de leur religion et de leur sexe, fait-on valoir.

Et cela va même plus loin : « le fait de cibler les femmes musulmanes de cette manière contribue à la création d'espaces publics qui leur sont collectivement hostiles », peut-on aussi y lire.

Le Conseil national des musulmans canadiens (CNMC), l'Association canadienne des libertés civiles (ACLC) et une citoyenne québécoise musulmane portant le voile intégral, Marie-Michelle Lacoste, ont déposé mardi matin la contestation devant la Cour supérieure du Québec, à Montréal.

L'article 10 de la loi viole la Charte québécoise des droits et libertés de la personne ainsi que la Charte canadienne des droits et libertés, font-ils valoir. Ils soulignent dans leur demande judiciaire l'indignation suscitée selon eux par l'adoption de la loi et la confusion entourant l'application de ses principes, notamment en ce qui a trait aux accommodements raisonnables qui seront accordés.

Ils demandent aussi de suspendre l'application de l'article 10 en attendant qu'un juge se prononce sur sa validité, « afin d'empêcher des préjudices irréparables dans l'intervalle ».

### COUILLARD CONFIAIT

Le premier ministre Philippe Couillard s'est dit confiant que sa loi va résister : « On a rédigé délibérément un projet de loi qui respecte les chartes et nous sommes très confiants ».

Sa ministre de la Justice, Stéphanie Vallée, a promis de défendre la loi devant les tribunaux.

Dans la procédure, il est allégué que la loi porte gravement atteinte à la liberté de religion et au droit à l'égalité de certaines femmes musulmanes au Québec.

Selon Marie-Michelle Lacoste, qui préfère se faire appeler Warda Naili depuis sa conversion à l'islam, la loi envoie un très mauvais message aux personnes qui sont intolérantes.

**Beauty Physique**  
**Nouveau!**  
**TECHNOLOGIE IPL**  
(LUMIÈRE PULSÉE)

**Sensation TRÈS CONFORTABLE!**

- ACNÉ
- TÂCHES PIGMENTAIRES
- PHOTOÉPILATION (POILS)
- RAJEUNISSEMENT DU VISAGE
- LÉSIONS VASCULAIRES (VARICES)

**EVELYNE MAILLOUX**  
PROPRIÉTAIRE  
15 ANS D'EXPÉRIENCE

**CONSULTATION GRATUITE**  
**HOMMES ET FEMMES**  
**OUVERT 7 JOURS**  
**450 372.9747**

**Plus qu'un rêve, une solution!**

- Soins préventifs de la chute des cheveux
- Transplantation à l'unité multiple P.A.I.
- Remplacement esthétique (non chirurgical)
- Département de perruques pour cas médicaux

**Hairfax**  
CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY INC.

**www.clinique-capillaire.com**  
550, rue St-Jacques, Granby  
**450 372-0377**

Consultation gratuite



# Petites annonces

Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30\*

**450 375-8888**  
**classees@lavoixdelest.ca**

\*Avant 16h pour parution le lendemain.  
 Le vendredi avant 16h pour parution dans *Le Plus*.

laVoixdel'Est

**VISA MasterCard Interac**

**PRENEZ NOTE QUE:**  
 Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.  
 Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.  
 Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V

## 7687 Terrains, terres et fermes à vendre

SECTEUR LAC BOIVIN, terrains de 9,000 à 15,000 pi.ca. avec services. Architecture contrôlée par la ville.  
 Benjamin Brunelle cell. : 450 522-1777

## 7737 Logements à louer Granby

2½, LIBRE immédiatement, très propre, ch./écl., meublé ou semi-meublé, plancher flottant neuf, stat., 420\$. 450 372-9735.

4½ - propre, lave-vaisselle inclus, près des services, grande cour arrière, 3e balcon, 580\$, 450-577-3701.

**BROMONT 4½** à compter de 630\$ et 660\$ style condo, frais peints, plancher imitation bois et céramique, secteur paisible, verdoyant, lumineux. Chauffage et électricité locataire, installation, pour lave-vaiss., lav./séch., à 5 min de ski Bromont, vue sur la montagne, à proximité de tous les services, surintendant résident sur place.  
**PROMOTION SPÉCIALE**  
 579-488-9079

**GRAND 4½**, semi-meublé, 1er novembre Pas de chien, références demandées.  
 450-372-0557.

## 7783 Massothérapie et soins thérapeutiques

**MASSAGE 450 956-0725**  
 (Forfait) Relaxation - 7/7 - Granby

**MASSAGE SUÉDOIS 7/7**  
 SYLVIE : 450 521-4362

Que ce soit pour une détente ou une douleur, le massage suédois fait des merveilles. Aussi combo / masso / podologie. Membre de la FQM et podologue affilié. Bienvenue ! Nathalie 450 577-6035

## 7786 Services financiers et impôts

**AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE?**

Depuis plus de 30 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leurs problèmes financiers. Consultation sans frais. Aucun intermédiaire, 1 seul paiement sans intérêt.

**1 877 994-2433**  
**JeanFortin.com**

**JEAN FORTIN**  
 RÉORGANISATION FINANCIÈRE  
 Syndics autorisés en insolvabilité

**2497**  
 Logements d'immeubles vendus depuis 2000

**Yves Forand**  
 Courtier immobilier

Cell. : 450 **375-1621**  
 Bur. : 450 **378-4120**

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

## 7786 Services financiers et impôts

**NOYÉ PAR DES DETTES** qui vous empêchent de dormir. Nous avons des solutions pour vous aider. La consultation est gratuite.  
 MNP syndic de faillites, GRANBY  
**450-361-559**  
 Siège social: Montréal

## 7788 Services professionnels et divers

POSE de pneus à domicile, ou au travail, éviter les files d'attente, nous faisons la pose et le balancement 60\$ + 10\$ de frais de déplacement, pneus + de 16 po., téléphoner au : 579-488-2106

## 7819 Messages personnels

**1 A CAROLANE**

**36 DD. Reçoit en privé.**  
 Pour hommes 40 ans + 450 991-2242

**A1 JOLIE DEMOISELLE**

Te reçois pour un instant de plaisir forte poitrine 450-956-0657

BON massage de détente antistress et plus pour hommes fait par homme, huile chaude, propre et discret. 450 994-4837

J'offre massage et plus 42 ans, 130 lbs, 36D, yeux pers, 11 h à 20 h  
 450 330-0206

**JOLIE fille noire, pour massage sensuel**  
 Reçoit et se déplace, 24/24  
 450 330-0149

**Massage de détente**

5 jours / sem. Cowansville 450-578-5467

**NOUVEAU PRIX : NOV-AVRIL**  
 12 h-21h / 7 jours  
 450 521-9369

## 7834 Offres d'emploi

Démonteur d'automobiles demandé(e), Pièces d'Autos Roxton, 40h/semaine, se présenter avec CV, lundi au vendredi, 450-777-3113

**BMR**

**ADAM**  
 MAT. CONST. ADAM (R.K.D.R.)  
 est à la recherche d'un(e)

**COMMIS POUR LA QUINCAILLERIE**

Aussi caissier(ère) demandé(e)

Contactez David au  
**450 539-1945**

## 7834 Offres d'emploi

**AUGMENTEZ VOS REVENUS !**

Parcours disponible pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE GRANBY**

Pour les rues: Denison, Bélair, Christophe-Colomb, bourbeaux,

Laissez vos coordonnées au  
**450 375-4555, boîte vocale 4527**

GÉRANT de ferme, débrouillard pour travailler sur ferme Avicole (POULE), 1 fin de sem. sur 2, 40h/sem. Johanne ou Annie, 450-293-3448. à St-Césaire

**Hôtel EconoLodge Granby est à la recherche de RÉCEPTIONNISTE**

- âgé(e) plus de 18 ans
- responsable
- ponctuel(le)
- bilingue

**AUDITEUR DE NUIT**

SVP envoyer votre curriculum vitae à:  
 career@econolodgegranby.com

**Bessette**  
 AUTOMOBILES

Bessette automobiles recherche

**Conseiller en produits**

- Avec ou peu d'expérience
- Bilinguisme
- Facilité d'apprentissage des produits
- Connaissances informatiques
- Dynamisme
- Salaire à discuter

Contactez

Philippe Rouillard : 450 263-4000, poste 360  
 philippe.rouillard@bessetteautomobiles.com

## VOS COURTIER HYPOTHÉCAIRES...

**HYPOTHECA**  
*Granby.ca*  
**450 777.HYPO (4976)**

Sylvain Côté Pierre Côté

**LES PLUS BAS TAUX - SERVICE GRATUIT**

Plus qu'un conseiller...  
 ...un ami depuis 25 ans

**YVES PAQUETTE**

Courtier immobilier

**2%**  
 SOUS CERTAINES CONDITIONS

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

CELL.: 450 775-9940 BUR.: 450 378-4120  
 ESTIMATION GRATUITE

## 7834 Offres d'emploi

HYGIÉNISTE dentaire recherché(e) pour 3 à 4 jours sem., remplacement congé de maternité, à partir du 3 janv. 2018. Envoyez C.V. au: dre.beauchemin@yahoo.ca ou 27 rue Elgin, Granby,, J2G 4T8.

**OPÉRATEUR pour tracteur de déneigement, Granby, 450-577-1977**

**PAVILLON JULES-CREVIER, GRANBY PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES**  
 Pour travailler dans une belle petite résidence hébergeant 12 résidents en perte d'autonomie. Poste temps plein ou temps partiel demandé. Faire parvenir CV par fax au 450 776-5922 ou en personne 320 rue St-Hubert à Granby, Qc, J2G 5N4.

**PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES**, poste de nuit, 38h/sem., requis RCR, PDSB, et loi 90. Se présenter au 89 Laval-Sud, Granby ou contacter Nathalie Royer au 450 204-5424.

**RECHERCHE chauffeurs de taxi**  
 temps plein de jour  
 Taxi Van Taxi Granby, 450 375-6941.

## 7834 Offres d'emploi

**RECHERCHE préposé(e)** pour résidence de personnes âgées à Granby, pour le quart de soir **438 881-9579.**

**RESTAURANT DI CARLO**  
 cherche plongeur(euse) temps plein avec expérience. Se présenter avec C.V. au 28 rue Dufferin.

## ROUTE MOTORISÉE

Parcours disponible pour distribuer

**LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE, SECTEUR GRANBY**

Pour les rues : St-Charles Sud, Archambault, Denison Ouest, Mountain, Bergeron, Bradford, Cairns, Crescent etc. Posséder une petite voiture, livraison tôt le matin  
 Laissez vos coordonnées au  
**450 375-4555, boîte vocale 4527**

**VIGNOLE À KNOWLTON** cherche **TAILLEURS DE VIGNES** avec expérience et pose de toile d'hiver. Salaire selon expérience. Contacter David au : 450 358-0616

**IGA**  
 extra

LES MARCHÉS  
**LAMBERT**

Avantages sociaux et salaires compétitifs

- Possibilité d'avancement
- Salaire à la hauteur de vos compétences
- Escompte pour les employé(e)s
- Formation continue

Notre Marché de Bromont recherche :

### POSTES À TEMPS PLEIN :

- Gérant(e) de service
- Assistant(e)-gérant(e) des fruits et légumes
- Caissier(ère) (superviseur(e))
- Responsable charcuterie et fromage

### POSTES À TEMPS PARTIEL (+ DE 30 HEURES /SEM.)

- Caissier(ère)
- Emballeur
- Commis boulangerie

Prêts à vivre une savoureuse aventure?

Faites parvenir votre c.v. à :

Téléphone : 450 534-3440, poste 216  
 Courriel : iga08513rh@sobeys.com  
 Télécopieur : 450 534-1770  
 Site Web : www.igalambert.net  
 82, boul. de Bromont, local 101  
 Bromont (Québec) J2L 2K3



**BEAUCHEMIN**  
**Mme Alice - 1919-2017**

|| **AVIS DE DÉCÈS** ||



Au CHSLD de Waterloo, le 19 octobre 2017, à l'âge de 98 ans, est décédée madame Alice Beauchemin, demeurant à Waterloo. Elle était la fille de feu Joseph Beauchemin et de feu Éléonor Galipeau. Elle laisse dans le deuil sa belle-soeur Pierrette Jacques (feu Camille) ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis. **La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie au salon LES RÉSIDENCES FUNÉRAIRES BESSETTE DE WATERLOO, le samedi 11 novembre 2017 à compter de 14 h, suivis de la célébration de la Parole à 16 h en la chapelle. L'inhumation suivra au cimetière St-Bernardin.**



5034, rue Foster, Waterloo, JOE 2N0 - Tél.: 450 539-1606 - 1 888 730-6666  
Télé.: 450 539-3035 - www.famillebessette.com - Membre de la C.T.Q.

**BELLAVANCE**  
**M. Rolland - 1927-2017**

|| **AVIS DE DÉCÈS** ||



De Ste-Angèle de Monnoir, le 1er novembre 2017 à l'âge de 90 ans est décédé M. Rolland Bellavance. Il laisse dans le deuil sa femme feu Lucille Girard, ses enfants Carole (Dirk), Michelle, Marcel (Sylvie), ses petits-enfants Catherine, Alexandre, Marie-Claire, Gabrielle et Marilou, ses arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs ainsi que plusieurs autres parents et amis. **Il sera exposé au Salon funéraire DESNOYERS-MONAST, le vendredi 10 novembre de 19 h à 21 h et le samedi 11 novembre de 9 h à 10 h 30, suivi des funérailles à 11 h en l'église de Ste-Angèle de Monnoir.**



1200, rue Du Pont, Marieville, J3M 1H1  
Tél.: 450 460-7122 - Téléc.: 450 658-1397  
sympathies@maison-desnoyers.com - www.maison-desnoyers.com

**7851 Automobiles**

**A1 FINANCEMENT MAISONS,** aucune enquête de crédit, pour un temps limité aucun comptant demandé. **GARAGE ST-GERMAIN : 450 777-2540**

**7873 Divers à vendre**

**NOUVEAU LAVE-AUTO PLUS** pose de roues montées sur jantes, possibilité d'entreposage. Spécial sur lavage. Bienvenue aux retraités. 450-775-4482.

**7874 Ventes garage Granby**

**VENTE DÉMÉNAGEMENT** cause maladie presque tout le contenu de la maison. 587 Ch. des Carrières Stukely Sud S/100 de la 10. 11-12 nov. 9h-16h, comptant seulement.

**7895 Avis publics**

**AVIS DE CHANGEMENT DE NOM**

Prenez avis que Katherine, Marie, Danielle Randall, dont l'adresse de domicile est le 77, rue de Bruges, Waterloo QC JOE 2N0, présentera au Directeur de l'état civil, en sa qualité de mère, une demande pour changer le nom de **Noah Aubert** en celui de **Noah Randall-Aubert**.

Granby, le 8 novembre 2017  
Katherine Randall

Je t'aime  
mais pas à tout prix!

*Le changement*

*Alice* maison Desnoyers

450 . 378 . 9297

Maison d'aide et d'hébergement pour les femmes et enfants victimes de violence conjugale

**7895 Avis publics**

**7895 Avis publics**

**AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE**

Avis est donné conformément au Code civil du Québec de la clôture de l'inventaire en regard de la succession de **Georges Nicol**, né le quatre mars mille neuf cent trente-huit (4 mars 1938) en son vivant domicilié au 1526, rue Bellemare, Roxton Pond (Québec) JOE 1Z0, et décédé le vingt-sept décembre deux mille quinze (27 décembre 2015) à Granby.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés à l'étude Lavallée, Lacasse & Poirier, notaires, située au 4547, rue Foster, Waterloo (Québec) JOE 2N0.

Donné ce 3 novembre 2017.

Commission scolaire  
du Val-des-Cerfs

*conjuguer nos forces!*

**AVIS PUBLIC**

**Présentation du Rapport annuel 2016-2017 de la Commission scolaire du Val-des-Cerfs**

AVIS PUBLIC est donné, par la présente, que le Conseil des commissaires présentera le rapport annuel de la Commission scolaire du Val-des-Cerfs pour l'année scolaire 2016-2017 au cours de sa séance ordinaire du 12 décembre 2017, à 19 h 30, au Centre administratif, situé au 55, rue Court, à Granby.

Le rapport annuel sera disponible à partir du **13 décembre 2017** sur notre site internet au : [www.csvdc.qc.ca](http://www.csvdc.qc.ca)

Donné à Granby, ce 8<sup>e</sup> jour du mois de novembre 2017,  
Katherine Plante  
Secrétaire général



**AVIS PUBLIC DU RÉSULTAT DE L'ÉLECTION**

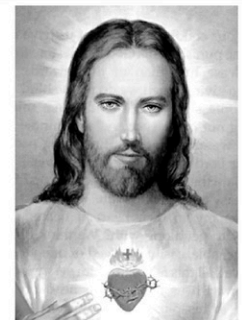
AVIS PUBLIC est par la présente donné par

Louis Verhoef, président d'élection,  
Prénom Nom

que, après avoir pris connaissance des résultats complets de l'élection, les personnes suivantes ont été proclamées élues aux postes ci-après mentionnés :

Poste	District, quartier ou numéro de poste	Appartenance politique (le cas échéant)	Nom de la personne proclamée élue
Maire		Avenir Waterloo	Jean-Marie Lachapelle
Conseiller	District #1	La Relève	Robert Auclair
Conseiller	District #2	Avenir Waterloo	Louise Côté
Conseiller	District #3	Avenir Waterloo	Normand Morin
Conseiller	District #4	Avenir Waterloo	Sylvain Hamel
Conseiller	District #5	Avenir Waterloo	André Rainville
Conseiller	District #6	La Relève	Pierre Brien

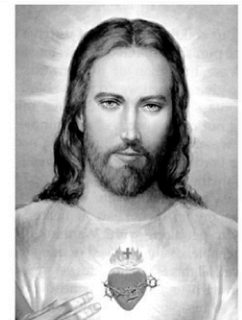
Donné à Waterloo, le 2017 11 06  
Président d'élection



**REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR**

pour votre faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

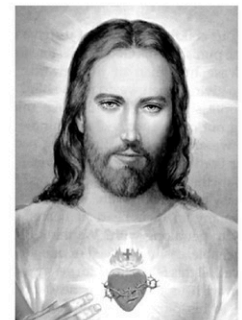
H.D.



**REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR**

pour votre faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

S.D.



**REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR**

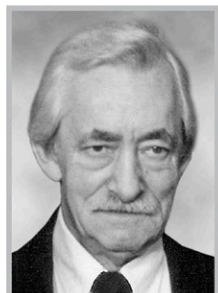
pour votre faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

J.L.

## BOURASSA

### M. André - 1930-2017

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À Villa Bonheur, le 3 novembre 2017, à l'âge de 87 ans, est décédé monsieur André Bourassa, fondateur de Bourassa Transport, époux de feu Lise Chartier, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Sylvain, Patrick (Nathalie Chouinard), Nathalie (Marcel Hains); ses petits-enfants: Jadranka, Luka, Pier-Mark, Jean-Philippe et Lilliane ainsi que ses arrière-petits-enfants. Il était le frère de Raymond, feu Gaétan, feu Jean-Luc, feu Guy, Gilles, Cécile, Thérèse, Denise, feu Yves, feu Jacqueline. Il laisse également ses beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel de Villa Bonheur pour les bons soins prodigués à monsieur Bourassa.

**Monsieur Bourassa repose au salon LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY. La famille accueillera parents et amis, le vendredi 10 novembre 2017 de 19 h à 22 h ainsi que le samedi, 11 novembre à compter de 9 h, suivi des funérailles à 11 h en l'église St-Luc de Granby. L'inhumation suivra au cimetière St-Pierre à Drummondville.**

**Bessette** 997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666  
Télé.: 450 777-4393 - www.famillebessette.com - Membre de la C.T.Q.

## GAZAILLE

### M. Germain - 1935-2017

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au CHSLD de la MRC d'Acton, le 31 octobre 2017, est décédé à l'âge de 82 ans, Monsieur Germain Gazaille, époux de Lucille Gagné, demeurant à St-Valérien-de-Milton.

Outre sa conjointe, le défunt laisse dans le deuil ses enfants : Claire, René (Michelle Sénécal), feu Guy, Nicole (Réjean Laberge), Yvon, (Chantal Dépôt) et Gislaine (Yves Allard), ses petits-enfants : Vicky, Stéphanie, Maxence, Véronique, Antoine et Laurence. Le défunt laisse également dans le deuil ses frères et soeurs : feu Jean, feu Marcel, Madeleine, Rosaire, Cécile, feu Pierre, Aline, André et Jeanne ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis.

**Monsieur Germain Gazaille sera exposé le vendredi 10 novembre 2017 de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h et le samedi 11 novembre 2017 à 9 h à la Salle Communautaire, 1384 Principale, St-Valérien-de-Milton. Les funérailles seront célébrées ce même samedi à 10 h 30 en l'église de St-Valérien suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.**

La famille de Monsieur Gazaille désire remercier le personnel du Manoir de la Rive de St-Hyacinthe, de l'Hôpital Honoré-Mercier ainsi que le personnel du CHSLD de la MRC d'Acton pour les bons soins prodigués.

**Direction Funéraire: Résidence funéraire Raymond Girardot, Groupe Lalime, raymondgirardot.com**

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE  
**Raymond Girardot**  
GROUPE LALIME

237 Notre-Dame, Roxton Falls, J0H 1E0 - Tél.: 450 548-5727  
Télé.: 450 548-2792 - girardot@cooptel.qc.ca

## GOYET

### Mme Suzie - 1954-2017

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À la maison, entourée des siens, le 7 novembre 2017, à l'âge de 63 ans, Suzie nous a quittés.

Outre son époux André, elle laisse dans le deuil ses enfants : Vincent Tardif (Cynthia Lussier), Guillaume Tardif (Éliane Charbonneau), Alexa Robitaille (Gabriel Choinière), CharlesAntoine Robitaille, Olivier Robitaille, Solène Robitaille; ses petits-enfants : Nicolas, Benjamin, François-Xavier, Léonie, Logan, Estelle, Ella Grace; ses frères et soeurs : Colette, Manon, Lyne, Claudie, Eric Goyet et famille; ses parents : Raynald Goyet (Monique Lacoste), ainsi que plusieurs amis.

La famille désire remercier le personnel des soins de fin de vie du CLSC de Granby pour les bons soins prodigués à Suzie.

**La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie au salon LES RÉSIDENCES FUNÉRAIRES BESSETTE DE BROMONT, le vendredi 10 novembre 2017 de 19 h à 21 h ainsi que le samedi, 11 novembre à compter de 9 h, suivis des funérailles à 11 h en l'église St-François-Xavier de Bromont.**

En guise de sympathie, un don à la paroisse St-François-Xavier de Bromont serait apprécié.

**Bessette** 682, rue Shefford, Bromont, J2L 1C1 - Tél.: 450 534-2779 - 1 888 730-6666  
Télé.: 450 777-4393 - www.famillebessette.com - Membre de la C.T.Q.

## LAROSE

### Mme Gisèle - 1943-2017

|| AVIS DE DÉCÈS ||



De Waterloo, le 31 octobre 2017 à l'âge de 74 ans est décédée Mme Gisèle Larose, épouse de M. Raymond Robitaille.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa fille, Isabelle, son frère et ses soeurs, ses beaux-frères et ses belles-soeurs ainsi que plusieurs autres parents et amis.

**La famille recevra vos condoléances en l'église de St-Césaire, le samedi 11 novembre 2017 à 10h, suivi des funérailles en l'église de St-Césaire à 11h.**

En guise de sympathie, la famille vous propose de faire un don à la Fondation des maladies du coeur du Québec. Les formulaires seront disponibles à l'église.

**DESNOYERS**  
Complexe Funéraire

1521, rue Saint-Paul, Saint-Césaire, J0L 1T0  
Tél.: 450 469-3106 - Téléc.: 450 658-1397  
sympathie@maison-desnoyers.com - www.maison-desnoyers.com

## MAROIS DUCHESNEAU

### Mme Germaine - 1923-2017

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre hospitalier de Granby, site Leclerc, le 3 novembre 2017 à l'âge de 94 ans, est décédée Mme Germaine Marois, épouse de feu Lucien Duchesneau.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Laurette (Jean-Marc Lacasse), Luc, Lise, Jeannèse, Germain (Maggie Lopez Santiago), Jean-Claude (Paryse Beauregard), Michel, Mariano (Dolorès Savoie), Lucie (André Haineault). Elle laisse également dans le deuil ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux, nièces, autres parents et amis.

**La famille vous accueillera le mercredi 8 novembre de 14 h à 16 h 30 et de 19 h à 22 h ainsi que le jeudi 9 novembre à compter de 9 h 30 jusqu'à 11 h au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD. Les funérailles seront célébrées ce même jeudi 9 novembre à 11h30 en l'église Immaculée-Conception, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.**

**Girardot & Ménard** 470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738  
complexe@girardot-menard.com

## SENAY NÉE CHOQUETTE

### Mme Rachel - 1920-2017

|| AVIS DE DÉCÈS ||



De Granby, le 3 novembre 2017 à l'âge de 97 ans est décédé Mme Rachel Choquette.

Elle laisse dans le deuil ses enfants Gilles (Louise), Lise (feu Gérald), Pierre (Micheline), son frère Yvon (Thérèse), sa soeur Angéline (feu Gilles), ses cinq petits-enfants, ses onze arrière-petits-enfants, ses belles-soeurs ainsi que plusieurs autres parents et amis.

La famille tient à remercier tout le personnel de la résidence Parent ainsi que l'équipe de soins palliatifs de l'Hôpital de Granby. En guise de sympathie, la famille vous propose de faire un don à la Fondation des maladies du coeur et de l'AVC.

**Elle sera exposée au salon funéraire de St-Césaire, le samedi 11 novembre 2017 de 12 h 30 à 14 h 30, suivi des funérailles en l'église de St-Césaire à 15 heures.**

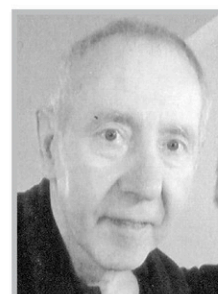
**DESNOYERS**  
Complexe Funéraire

1521, rue Saint-Paul, Saint-Césaire, J0L 1T0  
Tél.: 450 469-3106 - Téléc.: 450 658-1397  
sympathie@maison-desnoyers.com - www.maison-desnoyers.com

## WARD

### M. Alfred - 1941-2017

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le 3 novembre 2017, à l'âge de 75 ans, est décédé monsieur Alfred Ward, époux madame Micheline Larose, demeurant à Waterloo.

Outre son épouse Micheline, il laisse dans le deuil son fils Allen Ward (Isabelle Fréchette), ses beaux-frères et belles-soeurs: Lucille Larose, Hélène Larose (Benoit), Laurier Larose (Martine), Rock Larose (Lynda), Marie Larose (Stéphane), Louise Ward, Alice Ward ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

**Monsieur Ward repose au salon LES RÉSIDENCES FUNÉRAIRES BESSETTE DE WATERLOO. La famille accueillera parents et amis le samedi 11 novembre 2017 à compter de 12 h (midi), suivi des funérailles à 13 h 15 en l'église St-Bernardin de Waterloo. L'inhumation aura lieu au cimetière de la paroisse à une date ultérieure.**

La famille désire remercier le personnel du CLSC de Granby, de l'hôpital BMP ainsi que Dr Chagnon, les aidants naturels et Christiane pour les bons soins prodigués.

**Bessette**  
RÉSIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES

5034, rue Foster, Waterloo, J0E 2N0 - Tél.: 450 539-1606 - 1 888 730-6666  
Télé.: 450 539-3035 - www.famillebessette.com - Membre de la C.T.Q.

**PHANEUF-TOMASSINI**  
**Mme Yvette - 1940-2017**

|| **AVIS DE DÉCÈS** ||



À Sherbrooke, le 4 novembre 2017, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Yvette Phaneuf, épouse de Mr. Roger Tomassini, demeurant à Granby. Outre son époux Roger Tomassini, elle laisse dans le deuil ses filles : Sylvie (Guy Poulin) et Manon (Gilles Roy), ses petits-enfants: Frédéric, Guillaume (Anne-Marie), Samuel (Véronique), Benjamin (Anne-Frédéric), Vanessa (Charles-Étienne) et Charles, son arrière-petite-fille Léa-Rose, ses soeurs : Irène (René) et Pierrette, elle était la mère de feu Johanne Tomassini (Luc Poulin) ainsi que plusieurs, neveux, nièces, autres parents et amies.

L'Aquamation a eu lieu au Bio-Crématorium Le Sieur de Granby.

La famille vous accueillera le samedi 11 novembre 2017 à compter de 14 h au COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR de Granby.

Une cérémonie de la parole sera célébrée le samedi 11 novembre 2017 à 16 h en la Chapelle Le Sieur.

Des dons à la Fondation Sclérodémie seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

La famille désire remercier le personnel du 3e étage des soins intensifs de l'Hôtel-Dieu de Sherbrooke.



60, boul. Pie IX, Granby - Tél.: 450 777-1414  
www.lesieur.ca - info@lesieur.ca

**POULIOT**  
**Mme Suzanne - 1946-2017**

|| **AVIS DE DÉCÈS** ||



À la Maison Au Diapason de Bromont, le 4 novembre 2017, à l'âge de 71 ans, est décédée madame Suzanne Pouliot, épouse de Léopold Laliberté, demeurant à Granby. Elle était la fille de feu Rolland Pouliot et de feu Marie-Rose Labbé.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants, Caroline (Louise), Pierre-Olivier (Patrick), Iohann (Nathalie), ses petits-enfants Éliane et Sacha. Elle laisse également dans le deuil ses frères, Robert (Louise), François (Louise), ses soeurs, Fabienne (Maurice), Catherine (Christian), Louise (Jean-Marc); ses frères Charles et Jean-Guy l'ayant précédée. Elle laisse aussi dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs, Jean-Louis (Pierrette), Thérèse (Yvon), Germaine (feu Gilles), Jules-André (Pierrette) Jean-Marie (Denise); son beau-frère Paul-Émile (feu Francine) l'ayant précédée. Elle laisse ses trois tantes, de nombreux cousins, cousines, neveux, nièces, autres parents et plusieurs ami(e)s, dont ses amies retraitées de l'enseignement. Madame Pouliot était également connue pour les

concerts (musique et chansons) qu'elle a offerts dans les résidences pour personnes âgées.

La famille désire remercier l'équipe de la Maison Au Diapason ainsi que le personnel soignant de l'Hôpital Charles LeMoine de Longueuil.

La famille vous accueillera le vendredi, 10 novembre, de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h et le samedi, 11 novembre, de 12 h 30 à 14 h 45 au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD. La célébration en mémoire de sa vie se tiendra ce même samedi à 15 h, en la chapelle du complexe funéraire. La crémation et l'inhumation au cimetière Mgr-Pelletier suivront ultérieurement.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société de recherche sur le cancer ou à la Maison Au Diapason. Des formulaires seront disponibles à la réception.



470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738  
complexe@girardot-menard.com

La terre est riche  
de son monde



**DÉVELOPPEMENT  
ET PAIX** 1-888-234-8533  
(514) 257-8711  
www.devp.org

**VOTRE HOROSCOPE**

**DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE**



Vous pourriez avoir de la difficulté à vous faire diriger, surtout si vous estimez que la personne en charge manque de compétence. C'est le temps de mettre un terme à l'incompétence d'autrui et de prendre une affaire en charge. Le Soleil, Jupiter et Vénus en Scorpion devraient vous aider à convaincre les autres de l'efficacité de votre méthode de travail.

**DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE**



Tandis que la présence de Mercure en Sagittaire intensifie votre sens de la répartie, vos propos seront susceptibles d'en faire réfléchir plusieurs, sinon de les convaincre. Si vous ne vous servez pas de votre influence pour faire avancer des gains personnels, l'expression de votre opinion entraînera des conséquences souhaitables pour tous les partis impliqués.

**DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER**



La Lune encore en Cancer, face au Capricorne, vous rend à la fois énergique et... émotif. Si vous avez envie de vous rapprocher de certaines personnes ou de faire partie d'un nouveau cercle d'individus, n'hésitez pas à faire les premiers pas. Toutefois, n'agissez pas à l'encontre de vos principes pour vous mériter la sympathie de quelques individus qui n'en valent pas la peine.

**DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER**



Il faut s'assurer que la bougie soit allumée avant d'éteindre l'allumette. Tandis que la Lune en Cancer vit pas mal de travers, il faudra redoubler de prudence afin de ne pas vous débarrasser d'une chose dont vous avez encore besoin. Avant de croire qu'un privilège accordé aux autres ne vous est pas disponible, assurez-vous d'obtenir toute l'information. Les apparences sont trompeuses...

**DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS**



La modération est un fil de soie qui relie toutes les perles de la vertu. Cependant, avec la triple conjonction Soleil-Jupiter-Vénus au trigone de votre Signe, la juste mesure ne sera peut-être pas si facile à atteindre et il faudra fournir un effort de retenue afin de ne pas basculer dans l'exagération. Il s'agira de considérer que l'on peut aussi s'amuser en appuyant sur la pédale douce.

**DU 21 MARS AU 20 AVRIL**



Un jour en vaut trois pour qui fait chaque chose en son temps. L'influence de la Lune en Cancer, au carré du Bélier, pourrait à prime abord sembler restrictive, mais elle aura pour but de vous amener à mieux vous organiser. Si vous consentez à procéder méthodiquement, vous constaterez que la présence de ce cycle Lunaire pourrait finalement constituer un bienfait.

**DU 21 AVRIL AU 20 MAI**



En cette saison automnale, il n'y a rien de mieux que le trio Soleil, Jupiter, Vénus en Scorpion, en face du Taureau, pour vous aider à faire un véritable coup d'éclat! Jouissant d'une forte popularité, les interactions sociales devraient vous valoriser, mais il faudra vous assurer de ne pas éclipser complètement une personne qui éprouve plus de difficulté à prendre sa place.

**DU 21 MAI AU 21 JUIN**



Qu'il s'agisse de proches ou d'étrangers, la compassion vaut mieux que jugement intransigeant. On ne dispose pas toujours de suffisamment d'informations pour comprendre le comportement des autres. C'est pourquoi mieux vaut leur accorder le bénéfice du doute. Une personne au comportement inadéquat traverse peut-être une épreuve difficile dont vous ignorez les détails...

**DU 22 JUIN AU 22 JUILLET**



Avec la Lune en Cancer qui vit quelques travers, il risque d'y avoir de l'exagération dans l'air. Certaines rumeurs peuvent prendre des proportions démesurées. Attendez d'avoir la confirmation d'une nouvelle avant de prendre un engagement. Les revirements de situations seront à l'ordre du jour et l'équipe qui semblait partir perdante pourrait finir par remporter la victoire.

**DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT**



Vu le cycle Lunaire en Cancer et ses travers, on vous recommande de bien évaluer les conséquences de vos gestes au préalable. Une fois que l'initiative sera lancée, il sera trop tard pour envisager un autre scénario. Toutefois Mercure en Sagittaire crée parallèlement des conditions nettement plus favorables. Il suffira de ne pas laisser l'impulsivité avoir le meilleur de vous...

**DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE**



Avoir de la considération pour soi est le meilleur moyen d'obtenir celle des autres. Bien que le carré de Mercure en Sagittaire soit susceptible de miner votre assurance, les astres en Scorpion - Soleil, Jupiter, Vénus - devraient favoriser la réception de vos idées. La seule chose qui pourrait vous empêcher de faire une bonne impression serait de douter de vos capacités.

**DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE**



Si vous ne sautez pas sur l'occasion, quelqu'un d'autre pourrait s'empresser de le faire à votre place. Afin de ne pas rater une opportunité, agissez promptement. Ne doutez pas de vos aptitudes, celles qui vous manquent peuvent s'apprendre sur le terrain. Mars en Balance vous permet de briller par votre efficacité, un atout qui vous aidera à conquérir mers et mondes... ou presque.

# LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

## ASSOCIATION DE L'EST

SECTION ATLANTIQUE													
	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Tampa Bay	15	11	2	1	1	10	59	42	24	7-1-1-0	4-1-0-1	7-1-1-1	G-1
Toronto	16	9	7	0	0	8	61	58	18	5-3-0-0	4-4-0-0	4-6-0-0	G-1
<b>Ottawa</b>	<b>14</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>51</b>	<b>47</b>	<b>17</b>	<b>3-3-1-3</b>	<b>3-0-0-1</b>	<b>4-3-1-2</b>	<b>P-1</b>

## SECTION MÉTROPOLITAINE

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Pittsburgh	17	9	6	2	0	9	45	59	20	5-0-1-0	4-6-1-0	5-4-1-0	G-1
New Jersey	14	9	4	0	1	7	50	45	19	4-3-0-0	5-1-1-0	6-3-0-1	P-3
Columbus	16	9	6	0	1	8	52	46	19	5-3-0-0	4-3-0-1	4-5-0-1	P-3

## QUATRIÈME AS

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
N.Y. Islanders	15	8	5	1	1	7	55	48	18	5-0-1-1	3-5-0-0	6-3-1-0	P-1
Washington	16	8	7	1	0	7	47	51	17	3-3-0-0	5-4-1-0	5-5-0-0	P-1
Detroit	16	8	7	1	0	6	45	43	17	2-2-1-0	6-5-0-0	4-5-1-0	G-2
Philadelphie	15	7	6	1	1	7	47	43	16	3-2-1-1	4-4-0-0	4-4-1-1	P-1
N.Y. Rangers	16	7	7	1	1	7	52	55	16	5-4-1-1	2-3-0-0	6-2-1-1	G-1
Boston	13	6	4	2	1	6	39	40	15	5-2-2-0	1-2-0-1	5-2-2-1	G-1
<b>Montréal</b>	<b>16</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>6</b>	<b>44</b>	<b>57</b>	<b>15</b>	<b>3-2-1-0</b>	<b>4-6-0-0</b>	<b>6-4-0-0</b>	<b>G-3</b>
Caroline	13	5	5	1	2	4	35	38	13	2-2-1-1	3-3-0-1	4-4-0-2	G-1
Buffalo	15	5	8	1	1	5	38	54	12	2-3-0-1	3-5-1-0	5-4-1-0	G-1
Florida	14	4	8	1	1	4	48	59	10	3-3-1-1	1-5-0-0	2-6-1-1	P-5

## ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE													
	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
St. Louis	16	12	3	1	0	11	53	37	25	6-1-0-0	6-2-1-0	8-1-1-0	G-2
Winnipeg	14	8	3	3	0	8	46	40	19	4-2-1-0	4-1-2-0	6-1-3-0	G-1
Nashville	15	8	5	1	1	8	40	42	18	3-1-0-1	5-4-1-0	6-3-0-1	G-3

## SECTION PACIFIQUE

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Los Angeles	14	10	2	2	0	9	48	31	22	5-0-2-0	5-2-0-0	7-2-1-0	P-1
Vegas	15	9	5	0	1	9	52	44	19	6-1-0-0	3-4-0-1	5-4-0-1	P-2
San Jose	13	8	5	0	0	7	36	30	16	5-3-0-0	3-2-0-0	7-3-0-0	G-4

## QUATRIÈME AS

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Colorado	14	8	6	0	0	7	48	47	16	5-1-0-0	3-5-0-0	5-5-0-0	P-1
Vancouver	14	7	5	1	1	7	37	34	16	3-4-1-1	4-1-0-0	6-3-1-0	P-1
Calgary	14	8	6	0	0	6	35	38	16	4-4-0-0	4-2-0-0	5-5-0-0	G-3
Dallas	15	8	7	0	0	8	42	43	16	5-2-0-0	3-5-0-0	6-4-0-0	P-1
Chicago	15	7	6	2	0	7	43	36	16	4-3-1-0	3-3-1-0	4-5-1-0	P-1
Anaheim	14	6	6	1	1	5	40	43	14	3-4-1-0	3-2-0-1	4-5-0-1	P-3
Minnesota	13	5	6	1	1	5	40	42	12	3-3-1-0	2-3-0-1	4-5-1-0	P-2
Edmonton	14	5	8	1	0	5	32	44	11	3-6-0-0	2-2-1-0	4-5-1-0	G-1
Arizona	17	2	13	2	0	1	42	68	6	1-5-1-0	1-8-1-0	2-7-1-0	P-2

## LNH

### Lundi 6 novembre

Minnesota 3 Boston 5  
Vegas 3 Toronto 4 (F)  
Arizona 2 Washington 3 (P)  
Columbus 3 N.Y. Rangers 5  
Winnipeg 4 Dallas 1

### Mardi 7 novembre

Arizona 1 Pittsburgh 3  
St. Louis 3 New Jersey 1  
Edmonton 2 N.Y. Islanders 1 (P)  
Nashville 3 Columbus 1  
Washington 1 Buffalo 3  
Floride 1 Caroline 3  
Vegas 2 Montréal 3

### Mercredi 8 novembre

Minnesota à Toronto, 19h30.  
Boston à N.Y. Rangers, 20h.  
Tampa Bay à San Jose, 22h30.  
Jeudi 9 novembre

Edmonton au New Jersey, 19h.  
Chicago à Philadelphie, 19h.  
Minnesota à Montréal, 19h30.  
Arizona à St. Louis, 20h.  
Detroit à Calgary, 21h.  
Vancouver à Anaheim, 22h.  
Tampa Bay à Los Angeles, 22h30.

### Vendredi 10 novembre

Ottawa au Colorado, 14h.  
Floride à Buffalo, 19h.  
Boston à Toronto, 19h.  
Pittsburgh à Washington, 19h.  
Caroline à Columbus, 19h.  
N.Y. Islanders à Dallas, 20h30.  
Winnipeg Vegas, 22h30.

## MARQUEURS

NOTE: en date du 7 novembre.

	B	A	Pts
Stankov, TB	7	18	25
Kucharov, TB	14	9	23
Wheeler, Win	5	16	21
Schwartz, STL	8	12	20
Mathews, Tor	10	9	19
Tavares, NYI	12	6	18
Couturier, Phi	9	9	18
Scheifele, Win	9	9	18
Gaudreau, Cal	3	15	18
Bailey, NYI	3	15	18
Kuznetsov, Was	3	15	18
Voracek, Phi	3	15	18
Ovechkin, Was	12	5	17
Keller, Ari	11	6	17
Zibanejad, NYR	8	9	17
Giroux, Phi	8	9	17
Kopitar, LA	7	10	17
Hall, NYI	5	12	17
Stone, Ott	9	7	16
Point, TB	7	9	16
Tarasenko, STL	7	9	16
McDavid, Edm	5	11	16
Kessel, Pit	4	12	16
Lee, NYI	8	7	15
Benn, Dal	8	7	15
Seguin, Dal	8	7	15
Trocheck, Flo	6	9	15
Pietrangolo, STL	6	9	15
Malkin, Pit	6	9	15
Huberdeau, Flo	5	10	15
Shattenkirk, NYR	5	10	15
Barkov, Flo	4	11	15

# HOCKEY

## RENDEMENT - CANADIEN

NOTE: en date du 6 novembre.

	MJ	B	A	Pts
Gallagher	15	6	5	11
Drouin	15	3	8	11
Weber	15	3	8	11
Danault	15	3	7	10
Pacioretty	15	5	3	8
Shaw	15	3	5	8
Galchenyuk	15	4	2	6
Plekanec	15	3	2	5
Byron	15	3	2	5
Lhkonen	15	2	3	5
Hudson	14	2	3	5
Petry	15	2	2	4
Atzner	15	0	4	4
Benn	14	0	3	3
Morrow	5	1	1	2
Mete	15	0	2	2
Davidson	9	0	1	1
Montoya	4	0	1	1
Price	11	0	0	0
Mitchell	8	0	0	0
McCaron	7	0	0	0
De La Rose	7	0	0	0
Hemsky	7	0	0	0
Scherbak	2	0	0	0
Streit	2	0	0	0
Lindgren	1	0	0	0

## GARDIENS

V D DPF Ba JB Moy %Arr.

Price	3	7	1	39	0	3,77	,877
Montoya	2	1	0	14	0	3,77	,863
Lindgren	1	0	0	0	1	0,00	1,000

## COLLÉGIAL

### SECTION NORD-EST

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Thetford	16	11	4	0	1	66	36	23
Ch.-St-Law.	16	11	4	0	1	57	40	23
Alma	16	7	4	4	1	61	54	19
Ste-Foy	16	8	8	0	0	52	53	16

### SECTION CENTRE-DU-QUÉBEC

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
St-Hyacinthe	18	14	4	0	0	75	46	28
Ch.-Lennoxville	12	4	0	0	0	56	24	8
Laféche	16	2	12	0	0	40	90	6
Sorel-Tracy	16	2	14	0	0	36	84	4

### SECTION SUD-OUEST

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Lionel-Groulx	17	12	3	1	1	89	62	26
A.-Laurendeau	16	9	7	0	0	57	46	18
St-Laurent	16	8	7	1	0	62	60	17
Dawson	17	2	14	1	0	47	87	5

### Dimanche 5 novembre

Lennoxville 5 Alma 4 (P)  
St-Laurent 4 Laféche 5  
Dawson 0 Thetford 3 (Forf.)  
Ste-Foy 3 St-Lawrence 0

### Tirs au but

Vegas 2 12 17 — 31  
Montréal 14 5 9 — 28

### Gardiens — Vegas: Max Lagace

(P, 1-4-1); Montréal: Charlie Liasson (G, 2-0-0).

### Avantages numériques — Vegas: 0-2; Montréal: 0-2.

### Arbitres — Marc Joannette,

Frederick L'Ecuyer, Jules de lignes — Derek Nansen, Pierre Racicot.

### Assistance — 21,302.

## RENDEMENT - SÉNATEURS

NOTE: en date du 7 novembre.

	MJ	B	A	Pts
Stone	14	9	7	16
Brassard	14	6	7	13
Hoffman	14	4	9	13
Karlsson	9	12	13	13
Duchene	14	4	6	10
Pyatt	14	3	5	8
Phaneuf	14	3	5	8
Pageau	14	1	7	8
Dzingel	14	5	1	6
Wideman	13	3	3	6
Smith	11	0	6	6
Ryan	8	0	6	6
Burrows	14	3	2	5
Thompson	14	2	5	5
Didomenico	7	2	3	5
Ceci	14	2	1	3
Borowiecki	9	1		

## › LE GANT D'OR POUR BERNIQUEZ, LE SOULIER ET BALLON D'OR POUR PROVOST

Deux joueurs de la région ont vu leurs efforts être récompensés lors du gala du Tapis rouge du soccer québécois qui avait lieu dimanche dernier à Laval. Le gardien Gabryel Berniquez (sur la photo) a notamment remporté le gant d'or chez les U-16 MAAA. Originaire de Granby, Berniquez évolue pour l'Arsenal de Chambly depuis deux ans. Cette saison, il a aidé sa formation à maintenir une fiche de 15 victoires, 6 nulles et 5 défaites, ce qui a valu à l'arsenal le 3<sup>e</sup> rang de la classe AAA. Son équipe n'a accordé que 35 buts en 26 matchs, en grande partie grâce à son brio devant le filet. Cet ancien joueur des Cosmos a aussi pris part à un camp de perfectionnement à Barcelone en mars dernier. De son côté, l'attaquante Cassandra Provost s'est vu remettre le soulier d'or (meilleure buteuse) et le ballon d'or (meilleure joueuse), cette fois, chez les U-16 FAAA. Originaire d'Acton Vale, Cassandra a inscrit rien de moins que 42 buts en 26 matchs cette saison avec son club de St-Hubert. Cela équivaut à une moyenne de 1,61 but par match et représente plus de la moitié de la production offensive de son équipe cette année. Enfin, un hommage spécial a été rendu à l'Équipe du Québec U-18 F, dont faisait partie la Granbyenne Mara Bouchard. La formation est passée à l'histoire cet été en devenant la première équipe québécoise à remporter l'or aux Jeux du Canada. Le gala Tapis rouge récompense chaque année les performances sportives exceptionnelles réalisées au cours de la dernière saison en Ligue de soccer élite du Québec et en première ligue. **MAXIME MASSÉ** — PHOTO FOURNIE



### EX-LANCEUR DES BLUE JAYS

# Roy Halladay meurt dans un accident d'avion

La Presse canadienne

**COMTÉ DE PASCO, FLORIDE — L'ex-lanceur étoile des Blue Jays de Toronto Roy Halladay est décédé après que son avion se soit abîmé dans le golfe du Mexique.**

Le Bureau du shérif du comté de Pasco, en Floride, a confirmé que le corps de Halladay avait été repêché dans les décombres de l'appareil. Il était âgé de 40 ans.

Dans une conférence de presse, le shérif Chris Nocco, qui connaissait Halladay, a déclaré que l'appareil ICON A5 s'est abîmé vers midi, près de la ville de Holiday.

« Il était possiblement l'un des êtres les plus humbles qui soient, a déclaré Nocco. Pour quelqu'un qui a gagné deux trophées Cy Young, qui était l'un des plus grands lanceurs du baseball, il agissait comme s'il était monsieur Tout-le-Monde. Peu importe qui il rencontre, il était gentil et généreux. »

Halladay a remporté le trophée Cy Young en deux occasions, une première fois avec les Blue Jays, en 2003, puis en 2010, avec les Phillies de Philadelphie. Le 29 mai 2010, il avait lancé le 20<sup>e</sup> match parfait de l'histoire du Baseball majeur.

Natif du Colorado, Halladay a été sélectionné au premier tour, 17<sup>e</sup> au total, par les Blue Jays au repêchage

de 1995. Le droitier de six pieds six, 225 livres, a effectué ses premiers lancers dans les Majeures en 1998 et s'est taillé une place comme régulier dès la saison suivante. Il a vraiment éclos en 2002, alors qu'il a compilé une fiche de 19-7 avec une m.p.m. de 2,93 en 239 manches et un tiers.

En 2003, sa fiche de 22-7, 3,25 en 26 manches lui a permis de mettre la main sur son premier Cy Young.

Visage de la franchise pour la majeure partie de ses 12 saisons à Toronto, Halladay a été échangé aux Phillies en décembre 2009. Dès sa première saison dans la Nationale, il compile un dossier de 21-10 avec une moyenne de 2,44 et neuf matchs complets pour remporter le Cy Young.

Il a disputé quatre campagnes avec les Phillies avant de prendre sa retraite.

« Nous sommes assommés par cette triste nouvelle, ont indiqué les Phillies par communiqué. Il n'y a pas de mots pour décrire toute la tristesse que ressent l'organisation à la suite de la perte de l'un des hommes les plus respectés à n'avoir jamais joué au baseball. »

À la fin de 2013, Halladay a signé un contrat d'un jour avec les Blue Jays afin de se retirer comme membre de l'organisation. En 16 ans dans le Baseball majeur, il a récolté 203 victoires contre 105 revers et maintenu une moyenne de points mérités de 3,38.



L'ex-lanceur étoile des Blue Jays de Toronto Roy Halladay — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE CANADIENNE

**JB GOODHUE**  
 BOOT CO.  
 BUILT FOR WORK

MODÈLE  
**ATTACK**

PLAQUE EN COMPOSITE LENZI  
 POUR PLUS DE FLEXIBILITÉ  
 SEMELLE EXTÉRIEURE EN TPU  
 ANTIDÉRAPANTE RÉSISTANTE  
 AUX ABRASIFS

**LE MAGASIN  
 INDUSTRIEL**

565, RUE PRINCIPALE / 450 378-2785 / AUTRAVAIL.CA

### ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.

16641

1

16641

2

1 Ruban du chapeau. 2 Haine incomplète entre les lames de la cisaille. 3 Le bas de la haine derrière le coude du jardinier. 4 L'in-  
 térieur du labyrinthe, sous le jardinier. 5 Le bout de la corde. 6  
 Le nœud d'attache de la corde. 7 Le coin de la deuxième haine  
 à gauche au-dessus de la porte. 8 Le coin de la haine du haut à  
 gauche.

SOLUTION

# Fortin: « Il fallait réagir »

Les Maroons transigent deux fois dans l'espoir de relancer l'équipe et l'avantage numérique



**MICHEL TASSÉ**  
michel.tasse@lavoixdelest.ca

**WATERLOO — Miguel Fortin n'aime pas ce qui se passe avec ses Maroons présentement. Et question de secouer sa troupe, il vient d'effectuer deux transactions.**

Directeur général associé et entraîneur, Fortin a d'abord obtenu Jordan Bernier du Wild de

Windsor en retour du défenseur Mickaël Fillion et d'un choix au repêchage. Puis, il a acquis l'arrière Samuel Normandeau des Sportifs de Joliette moyennant l'attaquant Tristan Perreault-Gagnon.

La première transaction a de quoi surprendre un brin, puisque Fillion connaissait des débuts fort intéressants avec les Maroons, lui qui s'est adapté très rapidement au hockey de la Ligue senior AAA du Québec. Mais Fortin cherchait à relancer l'avantage numérique de son équipe, qui est lamentable, et il pense avoir mis la main sur le bon élément pour le faire en Bernier, un défenseur capable aussi de jouer à l'avant.

« Bernier est un joueur que j'aime beaucoup depuis longtemps, a-t-il expliqué. C'est un défenseur à caractère offensif, qui possède une bonne vision du jeu et un bon tir. Il a ce qu'il faut pour nous aider à montrer à nouveau des dents en supériorité numérique. »

Bernier a 26 ans et il a joué à Acadie-Bathurst, Baie-Comeau et Gatineau dans la LHJMQ ainsi que dans la Ligue fédérale avant d'aboutir au hockey senior. Il a produit partout où il est passé.

Fortin avouera toutefois qu'il a cédé Fillion au Wild à regret.

« Je ne voulais pas échanger Mickaël. J'ai tenté de refiler un joueur et puis un autre au Wild, mais ça n'a pas fonctionné. C'est vraiment lui que les gens de Windsor voulaient. »

Fillion, qui s'était amené à Waterloo après avoir joué deux ans en France, a admis qu'il ne s'attendait pas à changer de camp.

« Je suis surpris, a dit l'ancien capitaine des Inouk, qui semblait aussi déçu. Mais même au hockey senior, les transactions font partie de la game. »

Fillion va revoir ses anciens coéquipiers rapidement puisque le Wild sera à l'aréna Jacques-Chagnon pas plus tard que samedi. Les Maroons devront toutefois se passer de Bernier en fin de semaine, celui-ci étant blessé à une main à la suite d'un combat qu'il a disputé le week-end dernier.

« C'est une blessure mineure », a précisé Fortin.



Mickaël Fillion connaissait des débuts fort intéressants au hockey senior. « Je suis surpris d'avoir été échangé », dit-il. — PHOTO SARA-MAUDE ROY

## UNE ÉQUIPE DE TÊTE

Bien que son équipe ait perdu trois de ses quatre derniers matchs, Miguel Fortin est convaincu que les Maroons (5-5) font partie de l'élite de la LHSAAAQ. Dans l'édition de lundi de *La Voix de l'Est*, il avait affirmé qu'il devait trouver des solutions aux problèmes rencontrés par sa troupe.

« Vous pensiez que je n'allais pas bouger, que j'allais rester les bras croisés ? a-t-il demandé. Nous ne sommes pas une équipe de 500, nous ne sommes pas une équipe de milieu de classement, nous sommes une équipe de tête. Et nous ne jouions plus comme une équipe de tête. Bref, il fallait réagir. »

En Samuel Normandeau, 25 ans, les Maroons ont obtenu un autre

défenseur en mesure d'améliorer l'avantage numérique, pense Fortin.

« Mais il va aussi solidifier notre défensive. C'est enfin un joueur qui va amener une dose de caractère supplémentaire dans le vestiaire et qui a un bon bagage d'expérience (il a joué à Laval, Saint-Georges et Sorel Tracy dans la Ligue nord-américaine). »

Mais Normandeau non plus ne sera pas en uniforme en fin de semaine. Lui, c'est pour des raisons personnelles.

Tristan Perreault-Gagnon, qui prend le chemin de Joliette, avait tout de même amassé sept points en neuf matchs cette saison avec les Maroons. Là encore, Fortin est d'avis qu'il n'avait pas le choix de donner pour recevoir.



Jordan Bernier relancera-t-il l'avantage numérique des Maroons ? — PHOTO KARINE LAMADELEINE

LNH

## Les Ducks privés de Ryan Getzlaf

Associated Press

**ANAHEIM, CALIFORNIE —** Le capitaine Ryan Getzlaf des Ducks d'Anaheim sera absent pendant deux mois à la suite d'une fracture à l'os de la joue.

Les Ducks ont annoncé la gravité de la blessure, mardi.

Getzlaf a été atteint par la rondelle en plein visage au début d'un match des Ducks en Caroline, le 29 octobre. Il a raté les trois dernières rencontres des Ducks et il a été opéré, lundi.

Getzlaf a obtenu un but et six aides en six matchs cette saison avec les quintuples champions en titre de la section Pacifique. Il a guidé les Ducks à la finale de l'Association Ouest la saison dernière, totalisant 73 points en 74 matchs en saison régulière et

ajoutant 19 points en 17 matchs éliminatoires.

Les Ducks sont déjà privés de plusieurs éléments importants, soit Ryan Kessler (opération à la hanche), Cam Fowler (genou) et Patrick Eaves (syndrome de Guillain-Barré).



Ryan Getzlaf — PHOTO ARCHIVES ASSOCIATED PRESS



**Renaud Béliveau**  
Courtier immobilier  
450 777-6743



**Jason Béliveau**  
Courtier immobilier  
450 525-2977

**DES COURTIERS  
À VOTRE ÉCOUTE**  
Trouvez l'acheteur  
vous-même  
et on s'occupe de tout pour 2%.



**L'ÉQUIPE**  
*Béliveau*

450 994-3795 • 180 St-Antoine Nord, Granby  
SERVICE BILINGUE

VICTOIRE CONTRE LES KNIGHTS 3-2

# Un 3<sup>e</sup> gain de suite pour le CH

MICHEL LAMARCHE  
La Presse canadienne

**MONTREAL —** Jordie Benn a inscrit son premier but de la saison et ajouté une mention d'aide, tout ça en première période, et il a aidé le Canadien de Montréal à vaincre les Golden Knights de Vegas par le score de 3-2 mardi soir au Centre Bell.

Brendan Gallagher (7<sup>e</sup>), au premier vingt, et Max Pacioretty (6<sup>e</sup>), tôt en deuxième période, ont réussi les autres buts du Canadien, qui a obtenu 28 tirs contre le Longueillois Maxime Lagacé, qui disputait un deuxième match en autant de soirs et un troisième en quatre jours.

Benn a ajouté une mention d'aide sur le filet de Gallagher et il a connu un cinquième match de deux points en carrière, et un premier depuis le 13 décembre 2016, contre les Ducks d'Anaheim, alors qu'il portait encore l'uniforme des Stars de Dallas.

Les hommes de Claude Julien ont ainsi signé un troisième triomphe de suite pour la première fois de la saison, sans que Carey Price ne contribue à un seul d'entre eux. Il s'agissait aussi d'un sixième gain à leurs huit dernières sorties.

## DROUIN BLESSÉ

Cette victoire a toutefois été entachée par la perte de l'attaquant Jonathan Drouin, victime d'une blessure au haut du corps qui lui a fait rater toute la troisième période.

Pierre-Édouard Bellemare, tard au premier vingt, et Erik Haula, avec 1:37 à jouer au temps réglementaire, ont marqué les buts des



Jordie Benn a inscrit son premier but de la saison et ajouté une mention d'aide, tout ça en première période. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

visiteurs contre Charlie Lindgren, qui a fait face à 31 rondelles.

Jonathan Marchessault et David Perron ont obtenu des mentions d'aide sur le jeu.

Après ce but, les Golden Knights sont venus bien près d'égaliser le score, mais Lindgren a fermé la porte, entre autres contre James Neal grâce à un superbe arrêt de la jambière gauche, avec environ 30 secondes à écouler.

À son premier match d'une séquence de six à domicile, au cours des deux prochaines semaines, le Tricolore a offert une performance inégale contre une formation qui avait subi un revers en tirs de barrage 24 heures plus tôt face aux Maple Leafs de Toronto, et qui en était à une

sixième rencontre à l'étranger depuis le 30 octobre.

Le Canadien a largement dominé la première période lors de laquelle il a marqué deux fois et limité la troupe de Gerard Gallant à seulement deux tirs au but. La formation montréalaise n'a toutefois pas réussi à maintenir cette cadence.

Reconnus pour leur ténacité et leur ardeur au travail, les Golden Knights ont offert une résistance beaucoup plus vaillante à compter de la deuxième période et ont eu droit à plusieurs bonnes chances de marquer. Toutefois, Lindgren, qui n'avait pas tellement bien paru sur le but de Bellemare, s'est montré à la hauteur de la tâche.

Ce fut notamment le cas pendant une punition mineure à Shea

Weber tard pendant la période médiane, lors de laquelle il a dû se signaler contre William Karlsson, sur un tir d'une trentaine de pieds.

Du coup, Lindgren a inscrit une cinquième victoire en autant de matchs en carrière dans la LNH. Wayne Thomas, en janvier 1973, est le dernier cerbère du Canadien à avoir réalisé pareil exploit.

Le Canadien sera de retour au Centre Bell jeudi soir alors qu'il accueillera le Wild du Minnesota. Il y a moins d'une semaine, la troupe de Bruce Boudreau a vaincu Price et le Canadien 6-3 au Minnesota.

## La LNH célébrera son 100<sup>e</sup> anniversaire à Montréal

La Presse canadienne

**NEW YORK —** La Ligue nationale de hockey et le Canadien de Montréal tiendront une série d'événements du 17 au 19 novembre prochains afin de célébrer le 100<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de la ligue.

La célébration aura lieu à Montréal, à l'endroit même où la LNH a été fondée en novembre 1917, à l'Hôtel Windsor.

Les six équipes originales de la LNH seront alors représentées

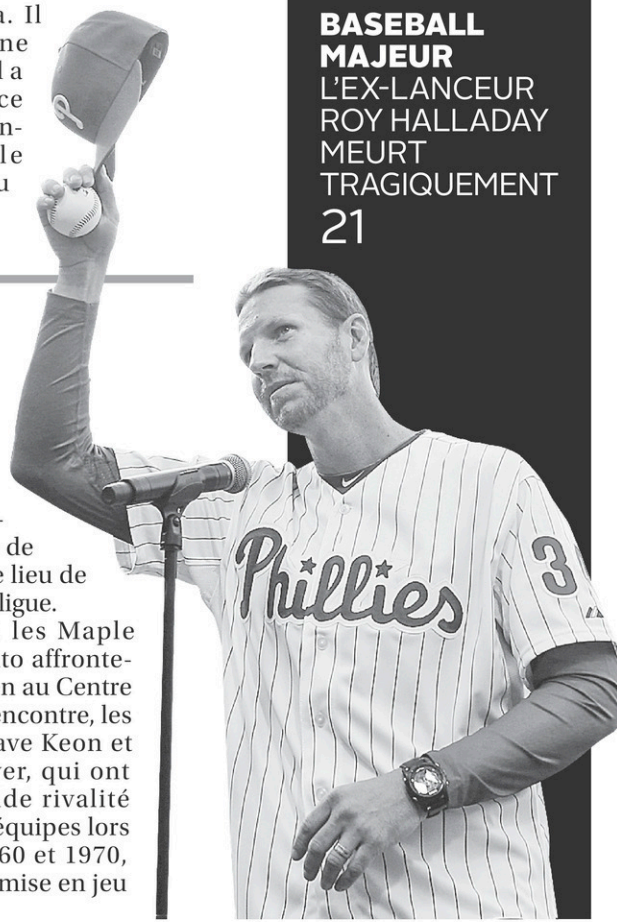
par les membres du Temple de la renommée Raymond Bourque (Bruins de Boston), Yvan Cournoyer (Canadien), Rod Gilbert (Rangers de New York), Dave Keon (Maple Leafs de Toronto), Frank Mahovlich (Red Wings de Detroit) et Denis Savard (Blackhawks de Chicago). Ces six joueurs ont remporté ensemble 22 championnats de la Coupe Stanley, totalisé 2934 buts et 7625 points en 8156 matchs de saison régulière et de séries éliminatoires.

La Ligue nationale de hockey a officiellement vu le jour le 26 novembre 1917 et va souligner ce moment le 17 novembre lors d'une rencontre réunissant les principaux dirigeants et représentants des opérations hockey de la ligue et de ses 31 équipes.

À la suite de cette réunion, le commissaire de la LNH Gary Bettman, les directeurs généraux de la LNH, les membres du Temple de la renommée et des représentants du gouvernement du Canada dévoileront une plaque

soulignant l'aspect historique de ce site à titre de lieu de naissance de la ligue.

Samedi soir, les Maple Leafs de Toronto affronteront le Canadien au Centre Bell. Avant la rencontre, les légendaires Dave Keon et Yvan Cournoyer, qui ont connu la grande rivalité entre les deux équipes lors des années 1960 et 1970, effectueront la mise en jeu protocolaire.



**BASEBALL MAJEUR**  
L'EX-LANCEUR ROY HALLADAY MEURT TRAGIQUEMENT  
21

Sports

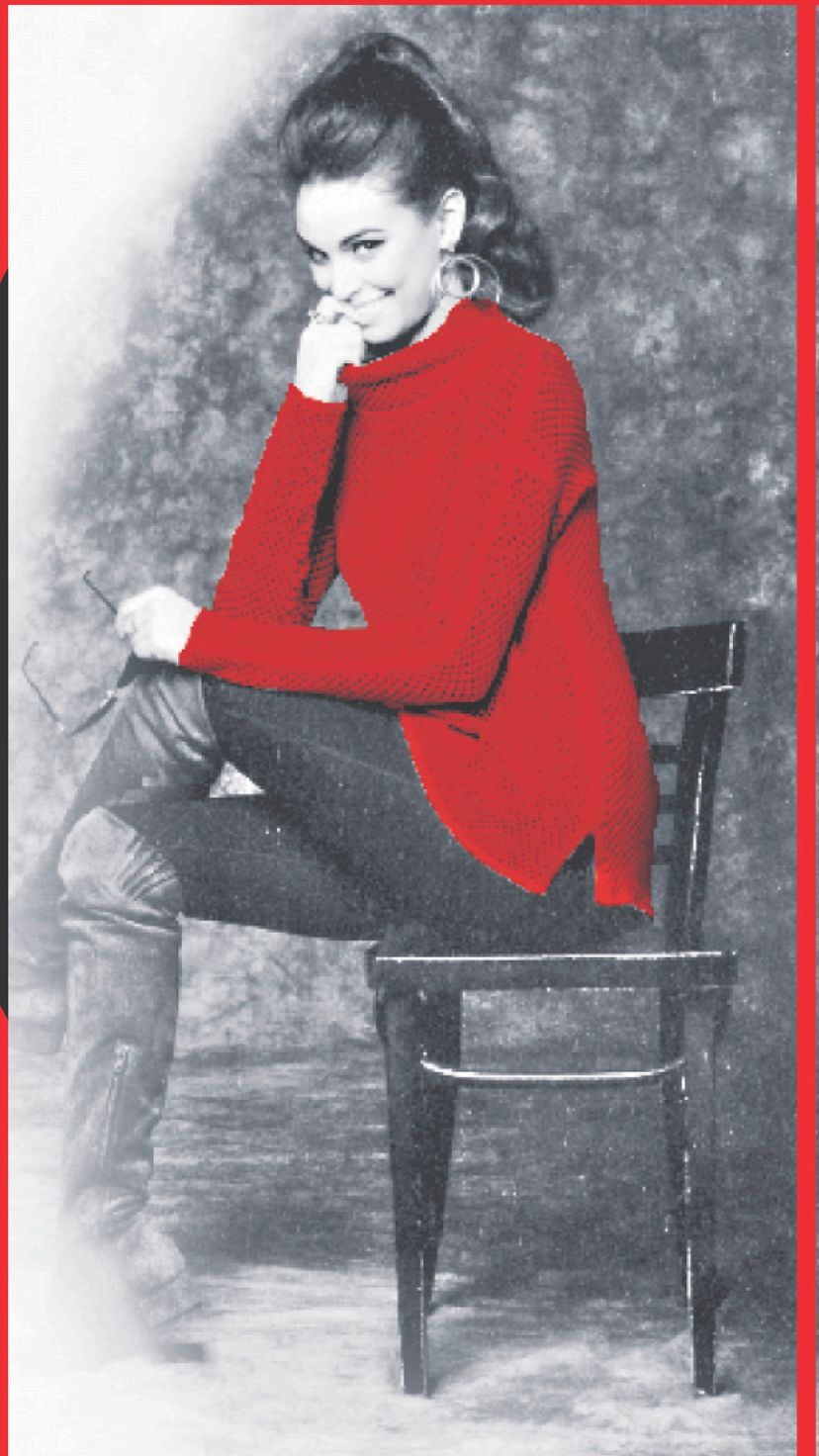
# VERSION

*Raphaëlle*

# SOLDE 25% à 85%

**LIQUIDATION  
D'INVENTAIRE  
COLLECTION ÉTÉ  
de 70% à 85%  
DE RABAIS ET  
NOUS PAYONS  
LES TAXES!**

**TOUT DOIT  
ÊTRE VENDU  
incluant les  
NOUVEAUTÉS  
AUTOMNE-  
HIVER  
2017-2018**



**NOUS DEVONS FAIRE DE LA PLACE POUR LA NOUVELLE ADMINISTRATION  
202, rue Principale, Granby (coin St-Joseph) • 450 956-3300**